

## **85 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XIX. GP**

**Ausgedruckt am 28. 2. 1995**

# **Regierungsvorlage**

**Protokol Nr. 11 zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten über die Umgestaltung des durch die Konvention eingeführten Kontrollmechanismus samt Anhang**

### **PROTOCOL No. 11 TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS, RESTRUCTURING THE CONTROL MACHINERY ESTABLISHED THEREBY**

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Considering the urgent need to restructure the control machinery established by the Convention in order to maintain and improve the efficiency of its protection of human rights and fundamental freedoms, mainly in view of the increase in the number of applications and the growing membership of the Council of Europe;

Considering that it is therefore desirable to amend certain provisions of the Convention with a view, in particular, to replacing the existing European Commission and Court of Human Rights with a new permanent Court;

Having regard to Resolution No. 1 adopted at the European Ministerial Conference on Human Rights, held in Vienna on 19 and 20 March 1985;

Having regard to Recommendation 1194 (1992), adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 6 October 1992;

Having regard to the decision taken on reform of the Convention control machinery by the Heads of State and Government of the Council of Europe member States in the Vienna Declaration on 9 October 1993,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

The existing text of Sections II to IV of the Convention (Articles 19 to 56) and Protocol No. 2 conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions shall be replaced by the following Section II of the Convention (Articles 19 to 51):

#### **"SECTION II — EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**

##### **Article 19 — Establishment of the Court**

To ensure the observance of the engagements undertaken by the High Contracting Parties in the Convention and the protocols thereto, there shall be set up a European Court of Human Rights, hereinafter referred to as "the Court". It shall function on a permanent basis.

##### **Article 20 — Number of judges**

The Court shall consist of a number of judges equal to that of the High Contracting Parties.

**Article 21 — Criteria for office**

1. The judges shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be jurisconsults of recognised competence.

2. The judges shall sit on the Court in their individual capacity.

3. During their term of office the judges shall not engage in any activity which is incompatible with their independence, impartiality or with the demands of a full-time office; all questions arising from the application of this paragraph shall be decided by the Court.

**Article 22 — Election of judges**

1. The judges shall be elected by the Parliamentary Assembly with respect to each High Contracting Party by a majority of votes cast from a list of three candidates nominated by the High Contracting Party.

2. The same procedure shall be followed to complete the Court in the event of the accession of new High Contracting Parties and in filling casual vacancies.

**Article 23 — Terms of office**

1. The judges shall be elected for a period of six years. They may be re-elected. However, the terms of office of one-half of the judges elected at the first election shall expire at the end of three years.

2. The judges whose terms of office are to expire at the end of the initial period of three years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after their election.

3. In order to ensure that, as far as possible, the terms of office of one-half of the judges are renewed every three years, the Parliamentary Assembly may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more judges to be elected shall be for a period other than six years but not more than nine and not less than three years.

4. In cases where more than one term of office is involved and where the Parliamentary Assembly applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by a drawing of lots by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the election.

5. A judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.

6. The terms of office of judges shall expire when they reach the age of 70.

7. The judges shall hold office until replaced. They shall, however, continue to deal with such cases as they already have under consideration.

**Article 24 — Dismissal**

No judge may be dismissed from his office unless the other judges decide by a majority of two-thirds that he has ceased to fulfil the required conditions.

**Article 25 — Registry and legal secretaries**

The Court shall have a registry, the functions and organisation of which shall be laid down in the rules of the Court. The Court shall be assisted by legal secretaries.

**Article 26 — Plenary Court**

The plenary Court shall

- (a) elect its President and one or two Vice-Presidents for a period of three years; they may be re-elected;
- (b) set up Chambers, constituted for a fixed period of time;
- (c) elect the Presidents of the Chambers of the Court; they may be re-elected;
- (d) adopt the rules of the Court; and
- (e) elect the Registrar and one or more Deputy Registrars.

**Article 27 — Committees, Chambers and Grand Chamber**

1. To consider cases brought before it, the Court shall sit in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Court's Chambers shall set up committees for a fixed period of time.

## 85 der Beilagen

3

2. There shall sit as an *ex officio* member of the Chamber and the Grand Chamber the judge elected in respect of the State Party concerned or, if there is none or if he is unable to sit, a person of its choice who shall sit in the capacity of judge.

3. The Grand Chamber shall also include the President of the Court, the Vice-Presidents, the Presidents of the Chambers and other judges chosen in accordance with the rules of the Court. When a case is referred to the Grand Chamber under Article 43, no judge from the Chamber which rendered the judgment shall sit in the Grand Chamber, with the exception of the President of the Chamber and the judge who sat in respect of the State Party concerned.

**Article 28 — Declarations of inadmissibility by committees**

A committee may, by a unanimous vote, declare inadmissible or strike out of its list of cases an individual application submitted under Article 34 where such a decision can be taken without further examination. The decision shall be final.

**Article 29 — Decisions by Chambers on admissibility and merits**

1. If no decision is taken under Article 28, a Chamber shall decide on the admissibility and merits of individual applications submitted under Article 34.

2. A Chamber shall decide on the admissibility and merits of inter-State applications submitted under Article 33.

3. The decision on admissibility shall be taken separately unless the Court, in exceptional cases, decides otherwise.

**Article 30 — Relinquishment of jurisdiction to the Grand Chamber**

Where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention or the protocols thereto or where the resolution of a question before it might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by the Court, the Chamber may, at any time before it has rendered its judgment, relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber, unless one of the parties to the case objects.

**Article 31 — Powers of the Grand Chamber**

The Grand Chamber shall

- (a) determine applications submitted either under Article 33 or Article 34 when a Chamber has relinquished jurisdiction under Article 30 or when the case has been referred to it under Article 43; and
- (b) consider requests for advisory opinions submitted under Article 47.

**Article 32 — Jurisdiction of the Court**

1. The jurisdiction of the Court shall extend to all matters concerning the interpretation and application of the Convention and the protocols thereto which are referred to it as provided in Articles 33, 34 and 47.

2. In the event of dispute as to whether the Court has jurisdiction, the Court shall decide.

**Article 33 — Inter-State cases**

Any High Contracting Party may refer to the Court any alleged breach of the provisions of the Convention and the protocols thereto by another High Contracting Party.

**Article 34 — Individual applications**

The Court may receive applications from any person, non-governmental organisation or group of individuals claiming to be the victim of a violation by one of the High Contracting Parties of the rights set forth in the Convention or the protocols thereto. The High Contracting Parties undertake not to hinder in any way the effective exercise of this right.

**Article 35 — Admissibility criteria**

1. The Court may only deal with the matter after all domestic remedies have been exhausted, according to the generally recognised rules of international law, and within a period of six months from the date on which the final decision was taken.

2

2. The Court shall not deal with any individual application submitted under Article 34 that
- (a) is anonymous; or
  - (b) is substantially the same as a matter that has already been examined by the Court or has already been submitted to another procedure of international investigation or settlement and contains no relevant new information.

3. The Court shall declare inadmissible any individual application submitted under Article 34 which it considers incompatible with the provisions of the Convention or the protocols thereto, manifestly ill-founded, or an abuse of the right of application.

4. The Court shall reject any application which it considers inadmissible under this Article. It may do so at any stage of the proceedings.

#### **Article 36 — Third-party intervention**

1. In all cases before a Chamber or the Grand Chamber, a High Contracting Party one of whose nationals is an applicant shall have the right to submit written comments and to take part in hearings.

2. The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any High Contracting Party which is not a party to the proceedings or any person concerned who is not the applicant to submit written comments or take part in hearings.

#### **Article 37 — Striking out applications**

1. The Court may at any stage of the proceedings decide to strike an application out of its list of cases where the circumstances lead to the conclusion that

- (a) the applicant does not intend to pursue his application; or
- (b) the matter has been resolved; or
- (c) for any other reason established by the Court, it is no longer justified to continue the examination of the application.

However, the Court shall continue the examination of the application if respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto so requires.

2. The Court may decide to restore an application to its list of cases if it considers that the circumstances justify such a course.

#### **Article 38 — Examination of the case and friendly settlement proceedings**

1. If the Court declares the application admissible, it shall
- (a) pursue the examination of the case, together with the representatives of the parties, and if need be, undertake an investigation, for the effective conduct of which the States concerned shall furnish all necessary facilities;
  - (b) place itself at the disposal of the parties concerned with a view to securing a friendly settlement of the matter on the basis of respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto.

2. Proceedings conducted under paragraph 1.b shall be confidential.

#### **Article 39 — Finding of a friendly settlement**

If a friendly settlement is effected, the Court shall strike the case out of its list by means of a decision which shall be confined to a brief statement of the facts and of the solution reached.

#### **Article 40 — Public hearings and access to documents**

1. Hearings shall be public unless the Court in exceptional circumstances decides otherwise.
2. Documents deposited with the Registrar shall be accessible to the public unless the President of the Court decides otherwise.

#### **Article 41 — Just satisfaction**

If the Court finds that there has been a violation of the Convention or the protocols thereto, and if the internal law of the High Contracting Party concerned allows only partial reparation to be made, the Court shall, if necessary, afford just satisfaction to the injured party.

#### **Article 42 — Judgments of Chambers**

Judgments of Chambers shall become final in accordance with the provisions of Article 44, paragraph 2.

**Article 43 — Referral to the Grand Chamber**

1. Within a period of three months from the date of the judgment of the Chamber, any party to the case may, in exceptional cases, request that the case be referred to the Grand Chamber.

2. A panel of five judges of the Grand Chamber shall accept the request if the case raises a serious question affecting the interpretation or application of the Convention or the protocols thereto, or a serious issue of general importance.

3. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall decide the case by means of a judgment.

**Article 44 — Final judgments**

1. The judgment of the Grand Chamber shall be final.

2. The judgment of a Chamber shall become final

- (a) when the parties declare that they will not request that the case be referred to the Grand Chamber; or
- (b) three months after the date of the judgment, if reference of the case to the Grand Chamber has not been requested; or
- (c) when the panel of the Grand Chamber rejects the request to refer under Article 43.

3. The final judgment shall be published.

**Article 45 — Reasons for judgments and decisions**

1. Reasons shall be given for judgments as well as for decisions declaring applications admissible or inadmissible.

2. If a judgment does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

**Article 46 — Binding force and execution of judgments**

1. The High Contracting Parties undertake to abide by the final judgment of the Court in any case to which they are parties.

2. The final judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers, which shall supervise its execution.

**Article 47 — Advisory opinions**

1. The Court may, at the request of the Committee of Ministers, give advisory opinions on legal questions concerning the interpretation of the Convention and the protocols thereto.

2. Such opinions shall not deal with any question relating to the content or scope of the rights or freedoms defined in Section I of the Convention and the protocols thereto, or with any other question which the Court or the Committee of Ministers might have to consider in consequence of any such proceedings as could be instituted in accordance with the Convention.

3. Decisions of the Committee of Ministers to request an advisory opinion of the Court shall require a majority vote of the representatives entitled to sit on the Committee.

**Article 48 — Advisory jurisdiction of the Court**

The Court shall decide whether a request for an advisory opinion submitted by the Committee of Ministers is within its competence as defined in Article 47.

**Article 49 — Reasons for advisory opinions**

1. Reasons shall be given for advisory opinions of the Court.

2. If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

3. Advisory opinions of the Court shall be communicated to the Committee of Ministers.

**Article 50 — Expenditure on the Court**

The expenditure on the Court shall be borne by the Council of Europe.

**Article 51 — Privileges and immunities of judges**

The judges shall be entitled, during the exercise of their functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder."

**Article 2**

1. Section V of the Convention shall become Section III of the Convention; Article 57 of the Convention shall become Article 52 of the Convention; Articles 58 and 59 of the Convention shall be deleted, and Articles 60 to 66 of the Convention shall become Articles 53 to 59 of the Convention respectively.

2. Section I of the Convention shall be entitled "RIGHTS AND FREEDOMS" and new Section III of the Convention shall be entitled "MISCELLANEOUS PROVISIONS". Articles 1 to 18 and new Articles 52 to 59 of the Convention shall be provided with headings, as listed in the appendix to this Protocol.

3. In new Article 56, in paragraph 1, the words ",subject to paragraph 4 of this Article," shall be inserted after the word "shall"; in paragraph 4, the words "Commission to receive petitions" and "in accordance with Article 25 of the present Convention" shall be replaced by the words "Court to receive applications" and "as provided in Article 34 of the Convention" respectively. In new Article 58, paragraph 4, the words "Article 63" shall be replaced by the words "Article 56".

4. The Protocol to the Convention shall be amended as follows:

- (a) the Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
- (b) in Article 4, last sentence, the words "of Article 63" shall be replaced by the words "of Article 56".

5. Protocol No. 4 shall be amended as follows:

- (a) the Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
- (b) in Article 5, paragraph 3, the words "of Article 63" shall be replaced by the words "of Article 56"; a new paragraph 5 shall be added, which shall read:

"Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of all or any of Articles 1 to 4 of this Protocol."; and

- (c) paragraph 2 of Article 6 shall be deleted.

6. Protocol No. 6 shall be amended as follows:

- (a) the Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
- (b) in Article 4 the words "under Article 64" shall be replaced by the words "under Article 57".

7. Protocol No. 7 shall be amended as follows:

- (a) the Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
- (b) in Article 6, paragraph 4, the words "of Article 63" shall be replaced by the words "of Article 56"; a new paragraph 6 shall be added, which shall read:

"Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of Articles 1 to 5 of this Protocol."; and

- (c) paragraph 2 of Article 7 shall be deleted.

8. Protocol No. 9 shall be repealed.

**Article 3**

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

## 85 der Beilagen

7

2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

**Article 4**

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one year after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 3. The election of new judges may take place, and any further necessary steps may be taken to establish the new Court, in accordance with the provisions of this Protocol from the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol.

**Article 5**

1. Without prejudice to the provisions in paragraphs 3 and 4 below, the terms of office of the judges, members of the Commission, Registrar and Deputy Registrar shall expire at the date of entry into force of this Protocol.

2. Applications pending before the Commission which have not been declared admissible at the date of the entry into force of this Protocol shall be examined by the Court in accordance with the provisions of this Protocol.

3. Applications which have been declared admissible at the date of entry into force of this Protocol shall continue to be dealt with by members of the Commission within a period of one year thereafter. Any applications the examination of which has not been completed within the aforesaid period shall be transmitted to the Court which shall examine them as admissible cases in accordance with the provisions of this Protocol.

4. With respect to applications in which the Commission, after the entry into force of this Protocol, has adopted a report in accordance with former Article 31 of the Convention, the reports shall be transmitted to the parties, who shall not be at liberty to publish it. In accordance with the provisions applicable prior to the entry into force of this Protocol, a case may be referred to the Court. The panel of the Grand Chamber shall determine whether one of the Chambers or the Grand Chamber shall decide the case. If the case is decided by a Chamber, the decision of the Chamber shall be final. Cases not referred to the Court shall be dealt with by the Committee of Ministers acting in accordance with the provisions of former Article 32 of the Convention.

5. Cases pending before the Court which have not been decided at the date of entry into force of this Protocol shall be transmitted to the Grand Chamber of the Court, which shall examine them in accordance with the provisions of this Protocol.

6. Cases pending before the Committee of Ministers which have not been decided under former Article 32 of the Convention at the date of entry into force of this Protocol shall be completed by the Committee of Ministers acting in accordance with that Article.

**Article 6**

Where a High Contracting Party had made a declaration recognising the competence of the Commission or the jurisdiction of the Court under former Article 25 or 46 of the Convention with respect to matters arising after or based on facts occurring subsequent to any such declaration, this limitation shall remain valid for the jurisdiction of the Court under this Protocol.

**Article 7**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- (c) the date of entry into force of this Protocol or of any of its provisions in accordance with Article 4 and
- (d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at ..., this ..., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

**HEADINGS OF ARTICLES TO BE INSERTED INTO THE TEXT OF THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS AND ITS PROTOCOLS \***

- Article 1 — Obligation to respect human rights
- Article 2 — Right to life
- Article 3 — Prohibition of torture
- Article 4 — Prohibition of slavery and forced labour
- Article 5 — Right to liberty and security
- Article 6 — Right to a fair trial
- Article 7 — No punishment without law
- Article 8 — Right to respect for private and family life
- Article 9 — Freedom of thought, conscience and religion
- Article 10 — Freedom of expression
- Article 11 — Freedom of assembly and association
- Article 12 — Right to marry
- Article 13 — Right to an effective remedy
- Article 14 — Prohibition of discrimination
- Article 15 — Derogation in time of emergency
- Article 16 — Restrictions on political activity of aliens
- Article 17 — Prohibition of abuse of rights
- Article 18 — Limitation on use of restrictions on rights
- [...]
- Article 52 — Enquires by the Secretary General
- Article 53 — Safeguard for existing human rights
- Article 54 — Powers of the Committee of Ministers
- Article 55 — Exclusion of other means of dispute settlement
- Article 56 — Territorial application
- Article 57 — Reservations
- Article 58 — Denunciation
- Article 59 — Signature and ratification

**Protocol**

- Article 1 — Protection of property
- Article 2 — Right to education
- Article 3 — Right to free elections
- Article 4 — Territorial application
- Article 5 — Relationship to the Convention
- Article 6 — Signature and ratification

**Protocol No. 4**

- Article 1 — Prohibition of imprisonment for debt
- Article 2 — Freedom of movement
- Article 3 — Prohibition of expulsion of nationals
- Article 4 — Prohibition of collective expulsion of aliens
- Article 5 — Territorial application
- Article 6 — Relationship to the Convention
- Article 7 — Signature and ratification

**Protocol No. 6**

- Article 1 — Abolition of the death penalty
- Article 2 — Death penalty in time of war
- Article 3 — Prohibition of derogations
- Article 4 — Prohibition of reservations
- Article 5 — Territorial application
- Article 6 — Relationship to the Convention
- Article 7 — Signature and ratification
- Article 8 — Entry into force
- Article 9 — Depositary functions

\* Headings have already been added to new Articles 19 to 51 of the Convention by the present Protocol.

**Protocol No. 7**

- Article 1 — Procedural safeguards relating to expulsion of aliens
- Article 2 — Right of appeal in criminal matters
- Article 3 — Compensation for wrongful conviction
- Article 4 — Right not to be tried or punished twice
- Article 5 — Equality between spouses
- Article 6 — Territorial application
- Article 7 — Relationship to the Convention
- Article 8 — Signature and ratification
- Article 9 — Entry into force
- Article 10 — Depositary functions

**PROTOCOLE N° 11 A LA CONVENTION DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTES FONDAMENTALES, PORTANT RESTRUCTURATION DU MECANISME DE CONTROLE ETABLI PAR LA CONVENTION**

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée « la Convention »);

Considérant qu'il est nécessaire et urgent de restructurer le mécanisme de contrôle établi par la Convention afin de maintenir et de renforcer l'efficacité de la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales prévue par la Convention, en raison principalement de l'augmentation des requêtes et du nombre croissant des membres du Conseil de l'Europe;

Considérant qu'il convient par conséquent d'amender certaines dispositions de la Convention en vue, notamment, de remplacer la Commission et la Cour européennes des Droits de l'Homme existantes par une nouvelle Cour permanente;

Vu la Résolution n° 1 adoptée lors de la Conférence ministérielle européenne sur les droits de l'homme, tenue à Vienne les 19 et 2 mars 1985;

Vu la Recommandation 1194 (1992), adoptée par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe le 6 octobre 1992;

Vu la décision prise sur la réforme du mécanisme de contrôle de la Convention par les Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres du Conseil de l'Europe dans la Déclaration de Vienne du 9 octobre 1993,

Sont convenus de ce qui suit:

**Article 1**

Le texte des titres II à IV de la Convention (articles 19 à 56) et le Protocole n° 2 attribuant à la Cour européenne des Droits de l'Homme la compétence de donner des avis consultatifs sont remplacés par le titre II suivant de la Convention (articles 19 à 51):

**« TITRE II — COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME**

**Article 19 — Institution de la Cour**

Afin d'assurer le respect des engagements résultant pour les Hautes Parties contractantes de la présente Convention et de ses protocoles, il est institué une Cour européenne des Droits de l'Homme, ci-dessous nommée « la Cour ». Elle fonctionne de façon permanente.

**Article 20 — Nombre de juges**

La Cour se compose d'un nombre de juges égal à celui des Hautes Parties contractantes.

**Article 21 — Conditions d'exercice des fonctions**

1. Les juges doivent jouir de la plus haute considération morale et réunir les conditions requises pour l'exercice de hautes fonctions judiciaires ou être des jurisconsultes possédant une compétence notoire.

2. Les juges siègent à la Cour à titre individuel.

3. Pendant la durée de leur mandat, les juges ne peuvent exercer aucune activité incompatible avec les exigences d'indépendance, d'impartialité ou de disponibilité requise par une activité exercée à plein temps; toute question soulevée en application de ce paragraphe est tranchée par la Cour.

#### **Article 22 — Election des juges**

1. Les juges sont élus par l'Assemblée parlementaire au titre de chaque Haute Partie contractante, à la majorité des voix exprimées, sur une liste de trois candidats présentés par la Haute Partie contractante.

2. La même procédure est suivie pour compléter la Cour en cas d'adhésion de nouvelles Hautes Parties contractantes et pourvoir les sièges devenus vacants.

#### **Article 23 — Durée du mandat**

1. Les juges sont élus pour une durée de six ans. Ils sont rééligibles. Toutefois, les mandats d'une moitié des juges désignés lors de la première élection prendront fin au bout de trois ans.

2. Les juges dont le mandat prendra fin au terme de la période initiale de trois ans sont désignés par tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, immédiatement après leur élection.

3. Afin d'assurer, dans la mesure du possible, le renouvellement des mandats d'une moitié des juges tous les trois ans, l'Assemblée parlementaire peut, avant de procéder à toute élection ultérieure, décider qu'un ou plusieurs mandats des juges à élire auront une durée autre que celle de six ans, sans qu'elle puisse toutefois excéder neuf ans ou être inférieure à trois ans.

4. Dans le cas où il y a lieu de conférer plusieurs mandats et où l'Assemblée parlementaire fait application du paragraphe précédent, la répartition des mandats s'opère suivant un tirage au sort effectué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe immédiatement après l'élection.

5. Le juge élu en remplacement d'un juge dont le mandat n'est pas expiré achève le mandat de son prédécesseur.

6. Le mandat des juges s'achève dès qu'ils atteignent l'âge de 70 ans.

7. Les juges restent en fonctions jusqu'à leur remplacement. Ils continuent toutefois de connaître des affaires dont ils sont déjà saisis.

#### **Article 24 — Révocation**

Un juge ne peut être relevé de ses fonctions que si les autres juges décident, à la majorité des deux tiers, qu'il a cessé de répondre aux conditions requises.

#### **Article 25 — Greffe et référendaires**

La Cour dispose d'un greffe dont les tâches et l'organisation sont fixées par le règlement de la Cour. Elle est assistée de référendaires.

#### **Article 26 — Assemblée plénière de la Cour**

La Cour réunie en Assemblée plénière

- a) élit, pour une durée de trois ans, son président et un ou deux vice-présidents; ils sont rééligibles;
- b) constitue des Chambres pour une période déterminée;
- c) élit les présidents des Chambres de la Cour, qui sont rééligibles;
- d) adopte le règlement de la Cour, et
- e) élit le greffier et un ou plusieurs greffiers adjoints.

#### **Article 27 — Comités, Chambres et Grande Chambre**

1. Pour l'examen des affaires portées devant elle, la Cour siège en comités de trois juges, en Chambres de sept juges et en une Grande Chambre de dix-sept juges. Les Chambres de la Cour constituent les comités pour une période déterminée.

2. Le juge élu au titre d'un Etat partie au litige est membre de droit de la Chambre et de la Grande Chambre; en cas d'absence de ce juge, ou lorsqu'il n'est pas en mesure de siéger, cet Etat partie désigne une personne qui siège en qualité de juge.

3. Font aussi partie de la Grande Chambre le président de la Cour, les vice-présidents, les présidents des Chambres et d'autres juges désignés conformément au règlement de la Cour. Quand l'affaire est déferée à la Grande Chambre en vertu de l'article 43, aucun juge de la Chambre qui a

rendu l'arrêt ne peut y siéger, à l'exception du président de la Chambre et du juge ayant siégé au titre de l'Etat partie intéressé.

#### **Article 28 — Déclarations d'irrecevabilité par les comités**

Un comité peut, par vote unanime, déclarer irrecevable ou rayer du rôle une requête individuelle introduite en vertu de l'article 34 lorsqu'une telle décision peut être prise sans examen complémentaire. La décision est définitive.

#### **Article 29 — Décisions des Chambres sur la recevabilité et le fond**

1. Si aucune décision n'a été prise en vertu de l'article 28, une Chambre se prononce sur la recevabilité et le fond des requêtes individuelles introduites en vertu de l'article 34.

2. Une Chambre se prononce sur la recevabilité et le fond des requêtes étatiques introduites en vertu de l'article 33.

3. Sauf décision contraire de la Cour dans des cas exceptionnels, la décision sur la recevabilité est prise séparément.

#### **Article 30 — Dessaisissement en faveur de la Grande Chambre**

Si l'affaire pendante devant une Chambre soulève une question grave relative à l'interprétation de la Convention ou de ses protocoles, ou si la solution d'une question peut conduire à une contradiction avec un arrêt rendu antérieurement par la Cour, la Chambre peut, tant qu'elle n'a pas rendu son arrêt, se dessaisir au profit de la Grande Chambre, à moins que l'une des parties ne s'y oppose.

#### **Article 31 — Attributions de la Grande Chambre**

La Grande Chambre

- a) se prononce sur les requêtes introduites en vertu de l'article 33 ou de l'article 34 lorsque l'affaire lui a été déférée par la Chambre en vertu de l'article 30 ou lorsque l'affaire lui a été déférée en vertu de l'article 43; et
- b) examine les demandes d'avis consultatifs introduites en vertu de l'article 47.

#### **Article 32 — Compétence de la Cour**

1. La compétence de la Cour s'étend à toutes les questions concernant l'interprétation et l'application de la Convention et de ses protocoles qui lui seront soumises dans les conditions prévues par les articles 33, 34 et 47.

2. En cas de contestation sur le point de savoir si la Cour est compétente, la Cour décide.

#### **Article 33 — Affaires interétatiques**

Toute Haute Partie contractante peut saisir la Cour de tout manquement aux dispositions de la Convention et de ses protocoles qu'elle croira pouvoir être imputé à une autre Haute Partie contractante.

#### **Article 34 — Requêtes individuelles**

La Cour peut être saisie d'une requête par toute personne physique, toute organisation non gouvernementale ou tout groupe de particuliers qui se prétend victime d'une violation par l'une des Hautes Parties contractantes des droits reconnus dans la Convention ou ses protocoles. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à n'entraver par aucune mesure l'exercice efficace de ce droit.

#### **Article 35 — Conditions de recevabilité**

1. La Cour ne peut être saisie qu'après l'épuisement des voies de recours internes, tel qu'il est entendu selon les principes de droit international généralement reconnus, et dans un délai de six mois à partir de la date de la décision interne définitive.

2. La Cour ne retient aucune requête individuelle introduite en application de l'article 34, lorsque

- a) elle est anonyme; ou
- b) elle est essentiellement la même qu'une requête précédemment examinée par la Cour ou déjà soumise à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement, et si elle ne contient pas de faits nouveaux.

3. La Cour déclare irrecevable toute requête individuelle introduite en application de l'article 34, lorsqu'elle estime la requête incompatible avec les dispositions de la Convention ou de ses protocoles, manifestement mal fondée ou abusive.

4. La Cour rejette toute requête qu'elle considère comme irrecevable en application du présent article. Elle peut procéder ainsi à tout stade de la procédure.

#### **Article 36 — Tierce intervention**

1. Dans toute affaire devant une Chambre ou la Grande Chambre, une Haute Partie contractante dont un ressortissant est requérant a le droit de présenter des observations écrites et de prendre part aux audiences.

2. Dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice, le président de la Cour peut inviter toute Haute Partie contractante qui n'est pas partie à l'instance ou toute personne intéressée autre que le requérant à présenter des observations écrites ou à prendre part aux audiences.

#### **Article 37 — Radiation**

1. A tout moment de la procédure, la Cour peut décider de rayer une requête du rôle lorsque les circonstances permettent de conclure

- a) que le requérant n'entend plus la maintenir; ou
- b) que le litige a été résolu; ou
- c) que, pour tout autre motif dont la Cour constate l'existence, il ne se justifie plus de poursuivre l'examen de la requête.

Toutefois, la Cour poursuit l'examen de la requête si le respect des droits de l'homme garantis par la Convention et ses protocoles l'exige.

2. La Cour peut décider la réinscription au rôle d'une requête lorsqu'elle estime que les circonstances le justifient.

#### **Article 38 — Examen contradictoire de l'affaire et procédure de règlement amiable**

1. Si la Cour déclare une requête recevable, elle

- a) poursuit l'examen contradictoire de l'affaire avec les représentants des parties et, s'il y a lieu, procède à une enquête pour la conduite efficace de laquelle les Etats intéressés fourniront toutes facilités nécessaires;
- b) se met à la disposition des intéressés en vue de parvenir à un règlement amiable de l'affaire s'inspirant du respect des droits de l'homme tels que les reconnaissent la Convention et ses protocoles.

2. La procédure décrite au paragraphe 1.b est confidentielle.

#### **Article 39 — Conclusion d'un règlement amiable**

En cas de règlement amiable, la Cour raye l'affaire du rôle par une décision qui se limite à un bref exposé des faits et de la solution adoptée.

#### **Article 40 — Audience publique et accès aux documents**

1. L'audience est publique à moins que la Cour n'en décide autrement en raison de circonstances exceptionnelles.

2. Les documents déposés au greffe sont accessibles au public à moins que le président de la Cour n'en décide autrement.

#### **Article 41 — Satisfaction équitable**

Si la Cour déclare qu'il y a eu violation de la Convention ou de ses protocoles, et si le droit interne de la Haute Partie contractante ne permet d'effacer qu'imparfaitement les conséquences de cette violation, la Cour accorde à la partie lésée, s'il y a lieu, une satisfaction équitable.

#### **Article 42 — Arrêts des Chambres**

Les arrêts des Chambres deviennent définitifs conformément aux dispositions de l'article 44, paragraphe 2.

**Article 43 — Renvoi devant la Grande Chambre**

1. Dans un délai de trois mois à compter de la date de l'arrêt d'une Chambre, toute partie à l'affaire peut, dans des cas exceptionnels, demander le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre.

2. Un collège de cinq juges de la Grande Chambre accepte la demande si l'affaire soulève une question grave relative à l'interprétation ou à l'application de la Convention ou de ses protocoles, ou encore une question grave de caractère général.

3. Si le collège accepte la demande, la Grande Chambre se prononce sur l'affaire par un arrêt.

**Article 44 — Arrêts définitifs**

1. L'arrêt de la Grande Chambre est définitif.

2. L'arrêt d'une Chambre devient définitif

a) lorsque les parties déclarent qu'elles ne demanderont pas le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre; ou

b) trois mois après la date de l'arrêt, si le renvoi de l'affaire devant la Grande Chambre n'a pas été demandé; ou

c) lorsque le collège de la Grande Chambre rejette la demande de renvoi formulée en application de l'article 43.

3. L'arrêt définitif est publié.

**Article 45 — Motivation des arrêts et décisions**

1. Les arrêts, ainsi que les décisions déclarant des requêtes recevables ou irrecevables, sont motivés.

2. Si l'arrêt n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, tout juge a le droit d'y joindre l'exposé de son opinion séparée.

**Article 46 — Force obligatoire et exécution des arrêts**

1. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à se conformer aux arrêts définitifs de la Cour dans les litiges auxquels elles sont parties.

2. L'arrêt définitif de la Cour est transmis au Comité des Ministres qui en surveille l'exécution.

**Article 47 — Avis consultatifs**

1. La Cour peut, à la demande du Comité des Ministres, donner des avis consultatifs sur des questions juridiques concernant l'interprétation de la Convention et de ses protocoles.

2. Ces avis ne peuvent porter ni sur les questions ayant trait au contenu ou à l'étendue des droits et libertés définis au titre I de la Convention et dans les protocoles ni sur les autres questions dont la Cour ou le Comité des Ministres pourraient avoir à connaître par suite de l'introduction d'un recours prévu par la Convention.

3. La décision du Comité des Ministres de demander un avis à la Cour est prise par un vote à la majorité des représentants ayant le droit de siéger au Comité.

**Article 48 — Compétence consultative de la Cour**

La Cour décide si la demande d'avis consultatif présentée par le Comité des Ministres relève de sa compétence telle que définie par l'article 47.

**Article 49 — Motivation des avis consultatifs**

1. L'avis de la Cour est motivé.

2. Si l'avis n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, tout juge a le droit d'y joindre l'exposé de son opinion séparée.

3. L'avis de la Cour est transmis au Comité des Ministres.

**Article 50 — Frais de fonctionnement de la Cour**

Les frais de fonctionnement de la Cour sont à la charge du Conseil de l'Europe.

**Article 51 — Privilèges et immunités des juges**

Les juges jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article 40 du Statut du Conseil de l'Europe et dans les accords conclus au titre de cet article. »

**Article 2**

1. Le titre V de la Convention devient le titre III de la Convention; l'article 57 de la Convention devient l'article 52 de la Convention; les articles 58 et 59 de la Convention sont supprimés, et les articles 60 à 66 de la Convention deviennent respectivement les articles 53 à 59 de la Convention.

2. Le titre I de la Convention s'intitule «DROITS ET LIBERTES» et le nouveau titre III «DISPOSITIONS DIVERSES». Les intitulés figurant à l'annexe du présent Protocole ont été attribués aux articles 1 à 18 et aux nouveaux articles 52 à 59 de la Convention.

3. Dans le nouvel article 56, au paragraphe 1, insérer les mots « , sous réserve du paragraphe 4 du présent article, » après le mot « s'appliquera »; au paragraphe 4, les mots « Commission » et « conformément à l'article 25 de la présente Convention » sont respectivement remplacés par les mots « Cour » et « , comme le prévoit l'article 34 de la Convention ». Dans le nouvel article 58, paragraphe 4, les mots « l'article 63 » sont remplacés par les mots « l'article 56 ».

4. Le Protocole additionnel à la Convention est amendé comme suit:

- a) les articles sont présentés avec les intitulés énumérés à l'annexe du présent Protocole; et
- b) à l'article 4, dernière phrase, les mots « de l'article 63 » sont remplacés par les mots « de l'article 56 ».

5. Le Protocole n° 4 est amendé comme suit:

- a) les articles sont présentés avec les intitulés énumérés à l'annexe du présent Protocole;
- b) à l'article 5, paragraphe 3, les mots « de l'article 63 » sont remplacés par les mots « de l'article 56 »; un nouveau paragraphe 5 s'ajoute et se lit comme suit:

« Tout Etat qui a fait une déclaration conformément au paragraphe 1 ou 2 du présent article peut, à tout moment par la suite, déclarer relativement à un ou plusieurs des territoires visés dans cette déclaration qu'il accepte la compétence de la Cour pour connaître des requêtes de personnes physiques, d'organisations non gouvernementales ou de groupes de particuliers, comme le prévoit l'article 34 de la Convention, au titre des articles 1 à 4 du présent Protocole ou de certains d'entre eux. »; et

- c) le paragraphe 2 de l'article 6 est supprimé.

6. Le Protocole n° 6 est amendé comme suit:

- a) les articles sont présentés avec les intitulés énumérés à l'annexe du présent Protocole; et
- b) à l'article 4, les mots « en vertu de l'article 64 » sont remplacés par les mots « en vertu de l'article 57 ».

7. Le Protocole n° 7 est amendé comme suit:

- a) les articles sont présentés avec les intitulés énumérés à l'annexe du présent Protocole;
- b) à l'article 6, paragraphe 4, les mots « de l'article 63 » sont remplacés par les mots « de l'article 56 »; un nouveau paragraphe 6 s'ajoute et se lit comme suit:

« Tout Etat ayant fait une déclaration conformément au paragraphe 1 ou 2 du présent article peut, à tout moment par la suite, déclarer relativement à un ou plusieurs des territoires visés dans cette déclaration qu'il accepte la compétence de la Cour pour connaître des requêtes de personnes physiques, d'organisations non gouvernementales ou de groupes de particuliers, comme le prévoit l'article 34 de la Convention, au titre des articles 1 à 5 du présent Protocole. »; et

- c) le paragraphe 2 de l'article 7 est supprimé.

8. Le Protocole n° 9 est abrogé.

**Article 3**

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe signataires de la Convention, qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par

- a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou
- b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

## 85 der Beilagen

15

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

**Article 4**

Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période d'un an après la date à laquelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole conformément aux dispositions de l'article 3. L'élection des nouveaux juges pourra se faire, et toutes autres mesures nécessaires à l'établissement de la nouvelle Cour pourront être prises, conformément aux dispositions du présent Protocole, à partir de la date à laquelle toutes les Parties à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole.

**Article 5**

1. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 3 et 4 ci-dessous, le mandat des juges, membres de la Commission, greffier et greffier adjoint expire à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

2. Les requêtes pendantes devant la Commission qui n'ont pas encore été déclarées recevables à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole sont examinées par la Cour conformément aux dispositions du présent Protocole.

3. Les requêtes déclarées recevables à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole continuent d'être traitées par les membres de la Commission dans l'année qui suit. Toutes les affaires dont l'examen n'est pas terminé durant cette période sont transmises à la Cour qui les examine, en tant que requêtes recevables, conformément aux dispositions du présent Protocole.

4. Pour les requêtes pour lesquelles la Commission, après l'entrée en vigueur du présent Protocole, a adopté un rapport conformément à l'ancien article 31 de la Convention, le rapport est transmis aux parties qui n'ont pas la faculté de le publier. Conformément aux dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent Protocole, une affaire peut être déférée à la Cour. Le collège de la Grande Chambre détermine si l'une des Chambres ou la Grande Chambre doit se prononcer sur l'affaire. Si une Chambre se prononce sur l'affaire, sa décision est définitive. Les affaires non déferées à la Cour sont examinées par le Comité des Ministres agissant conformément aux dispositions de l'ancien article 32 de la Convention.

5. Les affaires pendantes devant la Cour dont l'examen n'est pas encore achevé à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole sont transmises à la Grande Chambre de la Cour, qui se prononce sur l'affaire conformément aux dispositions de ce Protocole.

6. Les affaires pendantes devant le Comité des Ministres dont l'examen en vertu de l'ancien article 32 n'est pas encore achevé à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole sont réglées par le Comité des Ministres agissant conformément à cet article.

**Article 6**

Dès lors qu'une Haute Partie contractante a reconnu la compétence de la Commission ou la juridiction de la Cour par la déclaration prévue à l'ancien article 25 ou à l'ancien article 46 de la Convention, uniquement pour les affaires postérieures, ou fondées sur des faits postérieurs, à ladite déclaration, cette restriction continuera à s'appliquer à la juridiction de la Cour aux termes du présent Protocole.

**Article 7**

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil

- a) toute signature;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
- c) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole ou de certaines de ses dispositions conformément à l'article 4; et
- d) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à ....., le .. ...., en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

**INTITULES DES ARTICLES A INSERER DANS LE TEXTE DE LA CONVENTION DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTES FONDAMENTALES ET DE SES PROTOCOLES \***

- Article 1 — Obligation de respecter les droits de l'homme
- Article 2 — Droit à la vie
- Article 3 — Interdiction de la torture
- Article 4 — Interdiction de l'esclavage et du travail forcé
- Article 5 — Droit à la liberté et à la sûreté
- Article 6 — Droit à un procès équitable
- Article 7 — Pas de peine sans loi
- Article 8 — Droit au respect de la vie privée et familiale
- Article 9 — Liberté de pensée, de conscience et de religion
- Article 10 — Liberté d'expression
- Article 11 — Liberté de réunion et d'association
- Article 12 — Droit au mariage
- Article 13 — Droit à un recours effectif
- Article 14 — Interdiction de discrimination
- Article 15 — Dérogation en cas d'état d'urgence
- Article 16 — Restrictions à l'activité politique des étrangers
- Article 17 — Interdiction de l'abus de droit
- Article 18 — Limitation de l'usage des restrictions aux droits
- [...]
- Article 52 — Enquêtes du Secrétaire Général
- Article 53 — Sauvegarde des droits de l'homme reconnus
- Article 54 — Pouvoirs du Comité des Ministres
- Article 55 — Renonciation à d'autres modes de règlement des différends
- Article 56 — Application territoriale
- Article 57 — Réserves
- Article 58 — Dénonciation
- Article 59 — Signature et ratification

**Protocole**

- Article 1 — Protection de la propriété
- Article 2 — Droit à l'instruction
- Article 3 — Droit à des élections libres
- Article 4 — Application territoriale
- Article 5 — Relations avec la Convention
- Article 6 — Signature et ratification

**Protocole n° 4**

- Article 1 — Interdiction de l'emprisonnement pour dette
- Article 2 — Liberté de circulation
- Article 3 — Interdiction de l'expulsion des nationaux
- Article 4 — Interdiction des expulsions collectives d'étrangers
- Article 5 — Application territoriale
- Article 6 — Relations avec la Convention
- Article 7 — Signature et ratification

**Protocole n° 6**

- Article 1 — Abolition de la peine de mort
- Article 2 — Peine de mort en temps de guerre
- Article 3 — Interdiction de dérogations
- Article 4 — Interdiction de réserves
- Article 5 — Application territoriale
- Article 6 — Relations avec la Convention
- Article 7 — Signature et ratification
- Article 8 — Entrée en vigueur
- Article 9 — Fonctions du dépositaire

\* Les intitulés des nouveaux articles 19 à 51 de la Convention figurent déjà dans le présent Protocole.

**Protocole n° 7**

- Article 1 — Garanties procédurales en cas d'expulsion d'étrangers  
 Article 2 — Droit à un double degré de juridiction en matière pénale  
 Article 3 — Droit d'indemnisation en cas d'erreur judiciaire  
 Article 4 — Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois  
 Article 5 — Egalité entre époux  
 Article 6 — Application territoriale  
 Article 7 — Relations avec la Convention  
 Article 8 — Signature et ratification  
 Article 9 — Entrée en vigueur  
 Article 10 — Fonctions du dépositaire

(Übersetzung)

**PROTOKOLL NR.11 ZUR KONVENTION ZUM SCHUTZE DER MENSCHENRECHTE UND GRUNDFREIHEITEN ÜBER DIE UMGESTALTUNG DES DURCH DIE KONVENTION EINGEFÜHRTEN KONTROLLMECHANISMUS**

Die Mitgliedstaaten des Europarats, die dieses Protokoll zu der am 4. November 1950 in Rom unterzeichneten Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (im folgenden als „Konvention“ bezeichnet) unterzeichnen —

in der Erwägung, daß es dringend erforderlich ist, den durch die Konvention eingeführten Kontrollmechanismus umzugestalten, um die Wirksamkeit des Schutzes der Menschenrechte und Grundfreiheiten durch die Konvention insbesondere in Anbetracht der Zunahme der Beschwerden und der wachsenden Zahl der Europaratsmitglieder zu wahren und zu verbessern —

in der Erwägung, daß es daher wünschenswert ist, einige Bestimmungen der Konvention zu ändern, um insbesondere die bestehende Europäische Kommission für Menschenrechte und den bestehenden Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte durch einen neuen ständigen Gerichtshof zu ersetzen —

im Hinblick auf die Entschließung Nr. 1, die auf der in Wien am 19. und 20. März 1985 abgehaltenen Europäischen Ministerkonferenz über Menschenrechte angenommen wurde —

im Hinblick auf die Empfehlung 1194 (1992) der Parlamentarischen Versammlung des Europarats vom 6. Oktober 1992 —

im Hinblick auf die von den Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten des Europarats in der Wiener Erklärung vom 9. Oktober 1993 gefaßten Beschlusses über die Reform des Kontrollmechanismus der Konvention —

haben folgendes vereinbart:

**Artikel 1**

Der bisherige Wortlaut der Abschnitte II bis IV der Konvention (Artikel 19 bis 56) und das Protokoll Nr. 2, durch das dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte die Zuständigkeit zur Erstattung von Gutachten übertragen wird, werden durch den folgenden Abschnitt II der Konvention (Artikel 19 bis 51) ersetzt:

**„ABSCHNITT II — EUROPÄISCHER GERICHTSHOF FÜR MENSCHENRECHTE****Artikel 19 — Errichtung des Gerichtshofs**

Um die Einhaltung der Verpflichtungen sicherzustellen, welche die Hohen Vertragschließenden Teile in dieser Konvention und den Protokollen dazu übernommen haben, wird ein Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, im folgenden als „Gerichtshof“ bezeichnet, errichtet. Er nimmt seine Aufgaben als ständiger Gerichtshof wahr.

**Artikel 20 — Zahl der Richter**

Die Zahl der Richter des Gerichtshofs entspricht derjenigen der Hohen Vertragschließenden Teile.

**Artikel 21 — Voraussetzungen für das Amt**

(1) Die Richter müssen hohes sittliches Ansehen genießen und entweder die für die Ausübung hoher richterlicher Ämter erforderlichen Voraussetzungen erfüllen oder Rechtsgelehrte von anerkanntem Ruf sein.

(2) Die Richter gehören dem Gerichtshof in ihrer persönlichen Eigenschaft an.

(3) Während ihrer Amtszeit dürfen die Richter keine Tätigkeit ausüben, die mit ihrer Unabhängigkeit, ihrer Unparteilichkeit oder mit den Erfordernissen der Vollzeitbeschäftigung in diesem Amt unvereinbar ist; alle Fragen, die sich aus der Anwendung dieses Absatzes ergeben, werden vom Gerichtshof entschieden.

**Artikel 22 — Wahl der Richter**

(1) Die Richter werden von der Parlamentarischen Versammlung für jeden Hohen Vertragsschließenden Teil mit Stimmenmehrheit aus einer Liste von drei Kandidaten gewählt, die von dem Hohen Vertragsschließenden Teil vorgeschlagen werden.

(2) Dasselbe Verfahren wird angewendet, um den Gerichtshof im Fall des Beitritts neuer Hoher Vertragsschließender Teile zu ergänzen und um freigewordene Sitze zu besetzen.

**Artikel 23 — Amtszeit**

(1) Die Richter werden für sechs Jahre gewählt. Ihre Wiederwahl ist zulässig. Jedoch endet die Amtszeit der Hälfte der bei der ersten Wahl gewählten Richter nach drei Jahren.

(2) Die Richter, deren Amtszeit nach drei Jahren endet, werden unmittelbar nach ihrer Wahl vom Generalsekretär des Europarats durch das Los bestimmt.

(3) Um soweit wie möglich sicherzustellen, daß die Hälfte der Richter alle drei Jahre neu gewählt wird, kann die Parlamentarische Versammlung vor jeder späteren Wahl beschließen, daß die Amtszeit eines oder mehrerer der zu wählenden Richter nicht sechs Jahre betragen soll, wobei diese Amtszeit weder länger als neun noch kürzer als drei Jahre sein darf.

(4) Sind mehrere Ämter zu besetzen und wendet die Parlamentarische Versammlung Absatz 3 an, so wird die Zuteilung der Amtszeiten vom Generalsekretär des Europarats unmittelbar nach der Wahl durch das Los bestimmt.

(5) Ein Richter, der anstelle eines Richters gewählt wird, dessen Amtszeit noch nicht abgelaufen ist, übt sein Amt für die restliche Amtszeit seines Vorgängers aus.

(6) Die Amtszeit der Richter endet mit Vollendung des 70. Lebensjahrs.

(7) Die Richter bleiben bis zum Amtsantritt ihrer Nachfolger im Amt. Sie bleiben jedoch in den Rechtssachen tätig, mit denen sie bereits befaßt sind.

**Artikel 24 — Entlassung**

Ein Richter kann nur entlassen werden, wenn die anderen Richter mit Zweidrittelmehrheit entscheiden, daß er die erforderlichen Voraussetzungen nicht mehr erfüllt.

**Artikel 25 — Kanzlei und wissenschaftliche Mitarbeiter**

Der Gerichtshof hat eine Kanzlei, deren Aufgaben und Organisation in der Verfahrensordnung des Gerichtshofs festgelegt werden. Der Gerichtshof wird durch wissenschaftliche Mitarbeiter unterstützt.

**Artikel 26 — Plenum des Gerichtshofs**

Das Plenum des Gerichtshofs

- a) wählt seinen Präsidenten und einen oder zwei Vizepräsidenten für drei Jahre; ihre Wiederwahl ist zulässig,
- b) bildet Kammern für einen bestimmten Zeitraum,
- c) wählt die Präsidenten der Kammern des Gerichtshofs; ihre Wiederwahl ist zulässig,
- d) beschließt die Verfahrensordnung des Gerichtshofs und
- e) wählt den Kanzler und einen oder mehrere stellvertretende Kanzler.

**Artikel 27 — Ausschüsse, Kammern und Große Kammer**

(1) Zur Prüfung der Rechtssachen, die bei ihm anhängig gemacht werden, tagt der Gerichtshof in Ausschüssen mit drei Richtern, in Kammern mit sieben Richtern und in einer Großen Kammer mit

## 85 der Beilagen

19

siebzehn Richtern. Die Kammern des Gerichtshofs bilden die Ausschüsse für einen bestimmten Zeitraum.

(2) Der Kammer und der Großen Kammer gehört von Amts wegen der für den als Partei beteiligten Staat gewählte Richter oder, wenn ein solcher nicht vorhanden ist oder er an den Sitzungen nicht teilnehmen kann, eine von diesem Staat benannte Person an, die in der Eigenschaft eines Richters an den Sitzungen teilnimmt.

(3) Der Großen Kammer gehören ferner der Präsident des Gerichtshofs, die Vizepräsidenten, die Präsidenten der Kammern und andere nach der Verfahrensordnung des Gerichtshofs ausgewählte Richter an. Wird eine Rechtssache nach Artikel 43 an die Große Kammer verwiesen, so dürfen Richter der Kammer, die das Urteil gefällt hat, der Großen Kammer nicht angehören; das gilt nicht für den Präsidenten der Kammer und den Richter, welcher in der Kammer für den als Partei beteiligten Staat mitgewirkt hat.

**Artikel 28 — Unzulässigkeitserklärungen der Ausschüsse**

Ein Ausschuß kann durch einstimmigen Beschluß eine nach Artikel 34 erhobene Individualbeschwerde für unzulässig erklären oder im Register streichen, wenn eine solche Entscheidung ohne weitere Prüfung getroffen werden kann. Die Entscheidung ist endgültig.

**Artikel 29 — Entscheidungen der Kammern über die Zulässigkeit und Begründetheit**

(1) Ergeht keine Entscheidung nach Artikel 28, so entscheidet eine Kammer über die Zulässigkeit und Begründetheit der nach Artikel 34 erhobenen Individualbeschwerden.

(2) Eine Kammer entscheidet über die Zulässigkeit und Begründetheit der nach Artikel 33 erhobenen Staatenbeschwerden.

(3) Die Entscheidung über die Zulässigkeit ergeht gesondert, sofern nicht der Gerichtshof in Ausnahmefällen anders entscheidet.

**Artikel 30 — Abgabe der Rechtssache an die Große Kammer**

Wirft eine bei einer Kammer anhängige Rechtssache eine schwerwiegende Frage der Auslegung dieser Konvention oder der Protokolle dazu auf oder kann die Entscheidung einer ihr vorliegenden Frage zu einer Abweichung von einem früheren Urteil des Gerichtshofs führen, so kann die Kammer diese Sache jederzeit, bevor sie ihr Urteil gefällt hat, an die Große Kammer abgeben, sofern nicht eine Partei widerspricht.

**Artikel 31 — Befugnisse der Großen Kammer**

Die Große Kammer

- a) entscheidet über nach Artikel 33 oder Artikel 34 erhobene Beschwerden, wenn eine Kammer die Rechtssache nach Artikel 30 an sie abgegeben hat oder wenn die Sache nach Artikel 43 an sie verwiesen worden ist, und
- b) behandelt Anträge nach Artikel 47 auf Erstattung von Gutachten.

**Artikel 32 — Zuständigkeit des Gerichtshofs**

(1) Die Zuständigkeit des Gerichtshofs umfaßt alle die Auslegung und Anwendung dieser Konvention und der Protokolle dazu betreffenden Angelegenheiten, mit denen er nach den Artikeln 33, 34 und 47 befaßt wird.

(2) Besteht Streit über die Zuständigkeit des Gerichtshofs, so entscheidet der Gerichtshof.

**Artikel 33 — Staatenbeschwerden**

Jeder Hohe Vertragsschließende Teil kann den Gerichtshof wegen jeder behaupteten Verletzung dieser Konvention und der Protokolle dazu durch einen anderen Hohen Vertragsschließenden Teil anrufen.

**Artikel 34 — Individualbeschwerden**

Der Gerichtshof kann von jeder natürlichen Person, nichtstaatlichen Organisation oder Personen-Gruppe, die behauptet, durch einen der Hohen Vertragsschließenden Teile in einem der in dieser Konvention oder den Protokollen dazu anerkannten Rechte verletzt zu sein, mit einer Beschwerde befaßt werden. Die Hohen Vertragsschließenden Teile verpflichten sich, die wirksame Ausübung dieses Rechts nicht zu behindern.

**Artikel 35 — Zulässigkeitsvoraussetzungen**

(1) Der Gerichtshof kann sich mit einer Angelegenheit erst nach Erschöpfung aller innerstaatlichen Rechtsbehelfe \*) in Übereinstimmung mit den allgemein anerkannten Grundsätzen des Völkerrechts und nur innerhalb einer Frist von sechs Monaten nach der endgültigen innerstaatlichen Entscheidung befassen.

(2) Der Gerichtshof befaßt sich nicht mit einer nach Artikel 34 erhobenen Individualbeschwerde, die

- a) anonym ist oder
- b) im wesentlichen mit einer schon vorher vom Gerichtshof geprüften Beschwerde übereinstimmt oder schon einer anderen internationalen Untersuchungs- oder Vergleichsinstanz unterbreitet worden ist und keine neuen Tatsachen enthält.

(3) Der Gerichtshof erklärt eine nach Artikel 34 erhobene Individualbeschwerde für unzulässig, wenn er sie für unvereinbar mit dieser Konvention oder den Protokollen dazu, für offensichtlich unbegründet oder für einen Mißbrauch des Beschwerderechts hält.

(4) Der Gerichtshof weist eine Beschwerde zurück, die er nach diesem Artikel für unzulässig hält. Er kann dies in jedem Stadium des Verfahrens tun.

**Artikel 36 — Beteiligung Dritter**

(1) In allen bei einer Kammer oder der Großen Kammer anhängigen Rechtssachen ist der Hohe Vertragschließende Teil, dessen Staatsangehörigkeit der Beschwerdeführer besitzt, berechtigt, schriftliche Stellungnahmen abzugeben und an den mündlichen Verhandlungen teilzunehmen.

(2) Im Interesse der Rechtspflege kann der Präsident des Gerichtshofs jedem Hohen Vertragschließenden Teil, der in dem Verfahren nicht Partei ist, oder jeder betroffenen Person, die nicht Beschwerdeführer ist, Gelegenheit geben, schriftlich Stellung zu nehmen oder an den mündlichen Verhandlungen teilzunehmen.

**Artikel 37 — Streichung von Beschwerden**

(1) Der Gerichtshof kann jederzeit während des Verfahrens entscheiden, eine Beschwerde in seinem Register zu streichen, wenn die Umstände Grund zur Annahme geben, daß

- a) der Beschwerdeführer seine Beschwerde nicht weiterzuverfolgen beabsichtigt,
- b) die Streitigkeit einer Lösung zugeführt worden ist oder
- c) eine weitere Prüfung der Beschwerde aus anderen vom Gerichtshof festgestellten Gründen nicht gerechtfertigt ist.

Der Gerichtshof setzt jedoch die Prüfung der Beschwerde fort, wenn die Achtung der Menschenrechte, wie sie in dieser Konvention und den Protokollen dazu anerkannt sind, dies erfordert.

(2) Der Gerichtshof kann die Wiedereintragung einer Beschwerde in sein Register anordnen, wenn er dies den Umständen nach für gerechtfertigt hält.

**Artikel 38 — Prüfung der Rechtssache und gütliche Einigung**

(1) Erklärt der Gerichtshof die Beschwerde für zulässig, so

- a) setzt er mit den Vertretern der Parteien die Prüfung der Rechtssache fort und nimmt, falls erforderlich, Ermittlungen vor; die betreffenden Staaten haben alle zur wirksamen Durchführung der Ermittlungen erforderlichen Erleichterungen zu gewähren;
- b) hält er sich zur Verfügung der Parteien mit dem Ziel, eine gütliche Einigung auf der Grundlage der Achtung der Menschenrechte, wie sie in dieser Konvention und den Protokollen dazu anerkannt sind, zu erreichen.

(2) Das Verfahren nach Absatz 1 Buchstabe b ist vertraulich.

**Artikel 39 — Gütliche Einigung**

Im Fall einer gütlichen Einigung streicht der Gerichtshof durch eine Entscheidung, die sich auf eine kurze Angabe des Sachverhalts und der erzielten Lösung beschränkt, die Rechtssache in seinem Register.

\*) Vorbehalt Österreichs, „Rechtsmittel“ zu setzen.

**Artikel 40 — Öffentliche Verhandlung und Akteneinsicht**

(1) Die Verhandlung ist öffentlich, soweit nicht der Gerichtshof auf Grund besonderer Umstände anders entscheidet.

(2) Die beim Kanzler verwahrten Schriftstücke sind der Öffentlichkeit zugänglich, soweit nicht der Präsident des Gerichtshofs anders entscheidet.

**Artikel 41 — Gerechte Entschädigung**

Stellt der Gerichtshof fest, daß diese Konvention oder die Protokolle dazu verletzt worden sind, und gestattet das innerstaatliche Recht des beteiligten Hohen Vertragschließenden Teiles nur eine unvollkommene Wiedergutmachung für die Folgen dieser Verletzung, so spricht der Gerichtshof der verletzten Partei eine gerechte Entschädigung zu, wenn dies notwendig ist.

**Artikel 42 — Urteile der Kammern**

Urteile der Kammern werden nach Maßgabe des Artikels 44 Absatz 2 endgültig.

**Artikel 43 — Verweisung an die Große Kammer**

(1) Innerhalb von drei Monaten nach dem Datum des Urteils der Kammer kann jede Partei in Ausnahmefällen die Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer beantragen.

(2) Ein Ausschuß von fünf Richtern der Großen Kammer nimmt den Antrag an, wenn die Rechtssache eine schwerwiegende Frage der Auslegung oder Anwendung dieser Konvention oder der Protokolle dazu oder eine schwerwiegende Frage von allgemeiner Bedeutung aufwirft.

(3) Nimmt der Ausschuß den Antrag an, so entscheidet die Große Kammer die Sache durch Urteil.

**Artikel 44 — Endgültige Urteile**

(1) Das Urteil der Großen Kammer ist endgültig.

(2) Das Urteil einer Kammer wird endgültig,

a) wenn die Parteien erklären, daß sie die Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer nicht beantragen werden,

b) drei Monate nach dem Datum des Urteils, wenn nicht die Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer beantragt worden ist, oder

c) wenn der Ausschuß der Großen Kammer den Antrag auf Verweisung nach Artikel 43 abgelehnt hat.

(3) Das endgültige Urteil wird veröffentlicht.

**Artikel 45 — Begründung der Urteile und Entscheidungen**

(1) Urteile sowie Entscheidungen, mit denen Beschwerden für zulässig oder für unzulässig erklärt werden, werden begründet.

(2) Bringt ein Urteil ganz oder teilweise nicht die übereinstimmende Meinung der Richter zum Ausdruck, so ist jeder Richter berechtigt, seine abweichende Meinung darzulegen.

**Artikel 46 — Verbindlichkeit und Durchführung \*) der Urteile**

(1) Die Hohen Vertragschließenden Teile verpflichten sich, in allen Rechtssachen, in denen sie Partei sind, das endgültige Urteil des Gerichtshofs zu befolgen.

(2) Das endgültige Urteil des Gerichtshofs ist dem Ministerkomitee zuzuleiten; dieses überwacht seine Durchführung.

**Artikel 47 — Gutachten**

(1) Der Gerichtshof kann auf Antrag des Ministerkomitees Gutachten über Rechtsfragen erstatten, welche die Auslegung dieser Konvention und der Protokolle dazu betreffen.

(2) Diese Gutachten dürfen keine Fragen zum Gegenstand haben, die sich auf den Inhalt oder das Ausmaß der in Abschnitt I dieser Konvention und in den Protokollen dazu anerkannten Rechte und Freiheiten beziehen, noch andere Fragen, über die der Gerichtshof oder das Ministerkomitee auf Grund eines nach dieser Konvention eingeleiteten Verfahrens zu entscheiden haben könnte.

\*) Schweiz: Vollzug

(3) Der Beschluß des Ministerkomitees, ein Gutachten beim Gerichtshof zu beantragen, bedarf der Stimmenmehrheit der zur Teilnahme an den Sitzungen des Komitees berechtigten Mitglieder.

#### **Artikel 48 — Gutachterliche Zuständigkeit des Gerichtshofs**

Der Gerichtshof entscheidet, ob ein vom Ministerkomitee gestellter Antrag auf Erstattung eines Gutachtens in seine Zuständigkeit nach Artikel 47 fällt.

#### **Artikel 49 — Begründung der Gutachten**

- (1) Die Gutachten des Gerichtshofs werden begründet.
- (2) Bringt das Gutachten ganz oder teilweise nicht die übereinstimmende Meinung der Richter zum Ausdruck, so ist jeder Richter berechtigt, seine abweichende Meinung darzulegen.
- (3) Die Gutachten des Gerichtshofs werden dem Ministerkomitee übermittelt.

#### **Artikel 50 — Kosten des Gerichtshofs**

Die Kosten des Gerichtshofs werden vom Europarat getragen.

#### **Artikel 51 — Vorrechte \*) und Immunitäten der Richter**

(1) Die Richter genießen bei der Ausübung ihres Amtes die Vorrechte und Immunitäten, die in Artikel 40 der Satzung des Europarats und den auf Grund jenes Artikels geschlossenen Übereinkünften vorgesehen sind.“

### **Artikel 2**

(1) Abschnitt V der Konvention wird Abschnitt III der Konvention; Artikel 57 der Konvention wird Artikel 52 der Konvention; die Artikel 58 und 59 der Konvention werden gestrichen, und die Artikel 60 bis 66 der Konvention werden Artikel 53 bis 59 der Konvention.

(2) Abschnitt I der Konvention erhält die Überschrift „Rechte und Freiheiten“, und der neue Abschnitt III der Konvention erhält die Überschrift „Verschiedene Bestimmungen“. Die Artikel 1 bis 18 und die neuen Artikel 52 bis 59 der Konvention erhalten die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Überschriften.

(3) Im neuen Artikel 56 werden in Absatz 1 nach dem Wort „Konvention“ die Worte „vorbehaltlich des Absatzes 4“ eingefügt; in Absatz 4 werden die Worte „der Kommission für die Behandlung der Gesuche“ und „gemäß Artikel 25 dieser Konvention“ jeweils durch die Worte „des Gerichtshofs für die Entgegennahme von Beschwerden“ und „gemäß Artikel 34“ ersetzt. Im neuen Artikel 58 Absatz 4 werden die Worte „nach Artikel 63“ durch die Worte „nach Artikel 56“ ersetzt.

- (4) Das Zusatzprotokoll zur Konvention wird wie folgt geändert:
  - a) Die Artikel erhalten die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Überschriften, und
  - b) in Artikel 4 Absatz 3 werden die Worte „gemäß Artikel 63“ durch die Worte „gemäß Artikel 56“ ersetzt.
- (5) Protokoll Nr. 4 wird wie folgt geändert:
  - a) Die Artikel erhalten die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Überschriften;
  - b) in Artikel 5 Absatz 3 werden die Worte „des Artikels 63“ durch die Worte „des Artikels 56“ ersetzt; es wird folgender neuer Absatz 5 angefügt:

„Jeder Staat, der eine Erklärung nach Absatz 1 oder 2 abgegeben hat, kann jederzeit danach für eines oder mehrere der in der Erklärung bezeichneten Hoheitsgebiete erklären, daß er die Zuständigkeit des Gerichtshofs, Beschwerden von natürlichen Personen, nichtstaatlichen Organisationen oder Personengruppen nach Artikel 34 der Konvention entgegenzunehmen, für die Artikel 1 bis 4 dieses Protokolls insgesamt oder für einzelne dieser Artikel annimmt.“;

- c) Artikel 6 Absatz 2 wird gestrichen.
- (6) Protokoll Nr. 6 wird wie folgt geändert:
  - a) Die Artikel erhalten die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Überschriften, und
  - b) in Artikel 4 werden die Worte „nach Artikel 64“ durch die Worte „nach Artikel 57“ ersetzt.
- (7) Protokoll Nr. 7 wird wie folgt geändert:
  - a) Die Artikel erhalten die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Überschriften;

\*) Österreich und Schweiz: Privilegien

## 85 der Beilagen

23

- b) in Artikel 6 Absatz 4 werden die Worte „des Artikels 63“ durch die Worte „des Artikels 56“ ersetzt; es wird folgender neuer Absatz 6 angefügt:

„Jeder Staat, der eine Erklärung nach Absatz 1 oder 2 abgegeben hat, kann jederzeit danach für eines oder mehrere der in der Erklärung bezeichneten Hoheitsgebiete erklären, daß er die Zuständigkeit des Gerichtshofs, Beschwerden von natürlichen Personen, nichtstaatlichen Organisationen oder Personengruppen nach Artikel 34 der Konvention entgegenzunehmen, für die Artikel 1 bis 5 dieses Protokolls annimmt.“;

- c) Artikel 7 Absatz 2 wird gestrichen.  
 (8) Protokoll Nr. 9 wird aufgehoben.

**Artikel 3**

(1) Dieses Protokoll liegt für die Mitgliedstaaten des Europarats, welche die Konvention unterzeichnet haben, zur Unterzeichnung auf; sie können ihre Zustimmung, gebunden zu sein, ausdrücken,

- a) indem sie es ohne Vorbehalt der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen oder  
 b) indem sie es vorbehaltlich der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen und später ratifizieren, annehmen oder genehmigen.

(2) Die Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunden werden beim Generalsekretär des Europarats hinterlegt.

**Artikel 4**

Dieses Protokoll tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, der auf einen Zeitabschnitt von einem Jahr nach dem Tag folgt, an dem alle Vertragsparteien der Konvention nach Artikel 3 ihre Zustimmung ausgedrückt haben, durch das Protokoll gebunden zu sein. Von dem Tag an, an dem alle Vertragsparteien der Konvention ihre Zustimmung ausgedrückt haben, durch das Protokoll gebunden zu sein, können nach Maßgabe des Protokolls die neuen Richter gewählt und alle weiteren zur Errichtung des neuen Gerichtshofs erforderlichen Maßnahmen getroffen werden.

**Artikel 5**

(1) Unbeschadet der Absätze 3 und 4 endet die Amtszeit der Richter, der Kommissionsmitglieder, des Kanzlers und des stellvertretenden Kanzlers am Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls.

(2) Bei der Kommission anhängige Beschwerden, die bis zum Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls noch nicht für zulässig erklärt worden sind, werden vom Gerichtshof nach Maßgabe dieses Protokolls geprüft.

(3) Beschwerden, die bis zum Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls für zulässig erklärt worden sind, werden innerhalb eines Jahres von den Mitgliedern der Kommission weiter bearbeitet. Beschwerden, deren Prüfung von der Kommission innerhalb des genannten Zeitraums nicht abgeschlossen worden ist, werden dem Gerichtshof zugeleitet; dieser prüft sie nach Maßgabe dieses Protokolls als zulässige Beschwerden.

(4) Bei Beschwerden, zu denen die Kommission nach Inkrafttreten dieses Protokolls nach dem bisherigen Artikel 31 der Konvention einen Bericht angenommen hat, wird der Bericht den Parteien übermittelt, die nicht das Recht haben, ihn zu veröffentlichen. Die Rechtssache kann nach den vor Inkrafttreten dieses Protokolls geltenden Bestimmungen dem Gerichtshof vorgelegt werden. Der Ausschuß der Großen Kammer bestimmt, ob eine der Kammern oder die Große Kammer die Sache entscheidet. Wird die Sache von einer Kammer entschieden, so ist ihre Entscheidung endgültig. Sachen, die nicht dem Gerichtshof vorgelegt werden, behandelt das Ministerkomitee nach dem bisherigen Artikel 32 der Konvention.

(5) Beim Gerichtshof anhängige Rechtssachen, die bis zum Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls noch nicht entschieden sind, werden der Großen Kammer des Gerichtshofs vorgelegt; diese prüft sie nach Maßgabe dieses Protokolls.

(6) Beim Ministerkomitee anhängige Rechtssachen, die bis zum Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls noch nicht nach dem bisherigen Artikel 32 der Konvention entschieden sind, werden vom Ministerkomitee nach jenem Artikel abgeschlossen.

**Artikel 6**

Hat ein Hoher Vertragschließender Teil eine Erklärung abgegeben, mit der er nach den bisherigen Artikeln 25 oder 46 der Konvention die Zuständigkeit der Kommission oder die Gerichtsbarkeit des

Gerichtshofs nur für Angelegenheiten anerkennt, die sich nach dieser Erklärung ergeben oder auf Sachverhalten beruhen, die nach dieser Erklärung eintreten, so bleibt diese Beschränkung für die Gerichtsbarkeit des Gerichtshofs nach diesem Protokoll gültig.

#### Artikel 7

Der Generalsekretär des Europarats notifiziert den Mitgliedstaaten des Rates

- a) jede Unterzeichnung;
- b) jede Hinterlegung einer Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde;
- c) den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls oder einzelner seiner Bestimmungen nach Artikel 4;
- d) jede andere Handlung, Notifikation oder Mitteilung im Zusammenhang mit diesem Protokoll.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Straßburg am 11. Mai 1994 in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv des Europarats hinterlegt wird. Der Generalsekretär des Europarats übermittelt allen Mitgliedstaaten des Europarats beglaubigte Abschriften.

#### Anhang

### **ARTIKELÜBERSCHRIFTEN, DIE IN DIE KONVENTION ZUM SCHUTZE DER MENSCHENRECHTE UND GRUNDFREIHEITEN UND DIE PROTOKOLLE \*) DAZU EINZUFÜGEN SIND**

- Artikel 1 — Verpflichtung zur Achtung der Menschenrechte
- Artikel 2 — Recht auf Leben
- Artikel 3 — Verbot der Folter
- Artikel 4 — Verbot der Sklaverei und der Zwangsarbeit
- Artikel 5 — Recht auf Freiheit und Sicherheit
- Artikel 6 — Recht auf ein faires Verfahren
- Artikel 7 — Keine Strafe ohne Gesetz
- Artikel 8 — Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens
- Artikel 9 — Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit
- Artikel 10 — Freiheit der Meinungsäußerung
- Artikel 11 — Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit
- Artikel 12 — Recht auf Eheschließung
- Artikel 13 — Recht auf wirksame Beschwerde
- Artikel 14 — Verbot der Benachteiligung
- Artikel 15 — Außerkraftsetzen im Notstandsfall
- Artikel 16 — Beschränkungen der politischen Tätigkeit von Ausländern
- Artikel 17 — Verbot des Mißbrauchs der Rechte
- Artikel 18 — Begrenzung der Rechtseinschränkungen
- [...]
- Artikel 52 — Anfragen des Generalsekretärs
- Artikel 53 — Wahrung anerkannter Menschenrechte
- Artikel 54 — Befugnisse des Ministerkomitees
- Artikel 55 — Ausschluß anderer Verfahren zur Streitbeilegung
- Artikel 56 — Räumlicher Geltungsbereich
- Artikel 57 — Vorbehalte
- Artikel 58 — Kündigung
- Artikel 59 — Unterzeichnung und Ratifikation

#### **Zusatzprotokoll**

- Artikel 1 — Schutz des Eigentums
- Artikel 2 — Recht auf Bildung
- Artikel 3 — Recht auf freie Wahlen
- Artikel 4 — Räumlicher Geltungsbereich

\*) Die Überschriften der neuen Artikel 19 bis 51 der Konvention sind in diesem Protokoll bereits enthalten.

## 85 der Beilagen

25

Artikel 5 — Verhältnis zur Konvention

Artikel 6 — Unterzeichnung und Ratifikation

**Protokoll Nr. 4**

Artikel 1 — Verbot der Freiheitsentziehung wegen Schulden \*)

Artikel 2 — Freizügigkeit

Artikel 3 — Verbot der Ausweisung eigener Staatsangehöriger

Artikel 4 — Verbot der Kollektivausweisung von Ausländern

Artikel 5 — Räumlicher Geltungsbereich

Artikel 6 — Verhältnis zur Konvention

Artikel 7 — Unterzeichnung und Ratifikation

**Protokoll Nr. 6**

Artikel 1 — Abschaffung der Todesstrafe

Artikel 2 — Todesstrafe in Kriegszeiten

Artikel 3 — Verbot des Außerkraftsetzens

Artikel 4 — Verbot von Vorbehalten

Artikel 5 — Räumlicher Geltungsbereich

Artikel 6 — Verhältnis zur Konvention

Artikel 7 — Unterzeichnung und Ratifikation

Artikel 8 — Inkrafttreten

Artikel 9 — Aufgaben des Verwahrers

**Protokoll Nr. 7**

Artikel 1 — Verfahrensrechtliche Schutzvorschriften in bezug auf die Ausweisung von Ausländern

Artikel 2 — Rechtsmittel in Strafsachen

Artikel 3 — Recht auf Entschädigung bei Fehlurteilen

Artikel 4 — Recht, wegen derselben Sache nicht zweimal vor Gericht gestellt oder bestraft zu werden

Artikel 5 — Gleichberechtigung der Ehegatten

Artikel 6 — Räumlicher Geltungsbereich

Artikel 7 — Verhältnis zur Konvention

Artikel 8 — Unterzeichnung und Ratifikation

Artikel 9 — Inkrafttreten

Artikel 10 — Aufgaben des Verwahrers

---

\*) Schweiz behält sich Prüfung vor, ob „Verbot des Schuldverhafts“ gesetzt werden soll.

## Erläuterungen

### Allgemeiner Teil

Das 11. ZP zur EMRK ist ein verfassungsändernder Staatsvertrag. Auf Grund des Art. 50 Abs. 3 B-VG ist daher Art. 44 Abs. 1 B-VG sinngemäß anzuwenden. Eine Beschlußfassung im Sinne des Art. 50 Abs. 2 B-VG ist nicht erforderlich.

### Übersicht zur Entstehungsgeschichte

Der Gedanke, die Europäische Kommission für Menschenrechte und den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte zu einer einzigen Institution zu verschmelzen, wurde erstmals in einer Sitzung des Expertenkomitees zur Verbesserung des Verfahrens nach der Europäischen Menschenrechtskonvention (DH-PR) im Juli 1982 geäußert. In die politische Diskussion wurde dieser Gedanke auf der Konferenz der für Fragen der Grundrechte zuständige Minister des Europarates aufgeworfen, die am 19. und 20. März 1985 in Wien stattfand. Die Schweizer Delegation unterbreitete einen Bericht, in dem auch der Gedanke eines „einigen“ Gerichtshofes dargelegt und befürwortet wurde. In der Entschließung Nr. 1 dieser Konferenz verwiesen die Minister auf „die Notwendigkeit, zu prüfen, ob weitere Verbesserungen (des Kontrollsystems der Konvention) eingeführt werden können, darunter gegebenenfalls auch Maßnahmen weiterreichender Art“, wobei sie betonten, daß die Experten „den Bericht der Schweizer Delegation sowie auch die Stellungnahmen anderer Delegationen berücksichtigen sollen“.

In der weiteren Folge wurde dieser Gedanke sowohl im Leitungskomitee für Menschenrechte als auch im Expertenkomitee zur Verbesserung des Verfahrens ausführlich erörtert, wobei allerdings die Meinungen, ob die geplante Reform empfehlenswert sei, geteilt waren.

Eine neue Situation ergab sich im Jahre 1990. Der Zusammenbruch des kommunistischen Ostblocks und die Entstehung der Reformstaaten in Zentral- und Mitteleuropa ließen erwarten, daß neue Staaten dem Europarat beitreten würden, was eine Reform des Kontrollmechanismus zum Schutze der Grundrechte vordringlich machte. Zum andern wurde zu Beginn dieses Jahres ein Bericht bekannt, den eine niederländische Expertengruppe ausgearbeitet hatte, und der sich mit der Verbesserung des Kontrollsystems der Europäischen Menschenrechtskonvention beschäftigte. In diesem Bericht wurde als langfristige Lösung empfohlen, zwar die beiden Organe, Kommission und Gerichtshof für Menschenrechte, beizubehalten, die Entscheidung der Kommission darüber, ob eine Konventionsverletzung vorliegt oder nicht, sollte allerdings bindend werden. Dem betroffenen Staat und dem Beschwerdeführer sollte gegen diese Entscheidung ein Berufungsrecht an den Gerichtshof eingeräumt werden, nicht dagegen der Kommission. Auch Schweden legte im Oktober dieses Jahres einen Vorschlag vor, der im wesentlichen dem niederländischen entsprach, allerdings weiterhin das Ministerkomitee mit der Überwachung der Exekution der Entscheidungen betraute.

Dem Gedanken des „einigen“ Gerichtshofes war im niederländisch-schwedischen Vorschlag eine Alternative zur Seite gestellt worden. Beide Vorschläge wurden sowohl vom Leitungskomitee für Menschenrechte als auch dem Expertenkomitee für die Verbesserung des Verfahrens eingehend diskutiert, ohne daß allerdings ein Konsens erzielt werden konnte, obwohl sich eine Mehrheit für den niederländisch-schwedischen Vorschlag fand. Das Leitungskomitee für Menschenrechte entschloß sich daher im Oktober 1992, die verschiedenen Vorschläge an das Ministerkomitee des Europarates weiterzuleiten, um von diesem eine Entscheidung für die eine oder andere Alternative zu erhalten. Noch im November 1992 nahm das Ministerkomitee zur Kenntnis, daß die technischen Vorarbeiten für eine Reform der Straßburger Institutionen abgeschlossen waren, aber verschiedene Vorschläge vorlagen. Es wurde betont, daß der Frage dieser Reform große Bedeutung zukomme. Das Ministerkomitee war sich unter Berücksichtigung der Empfehlung 1194 (1992) der Parlamentarischen Versammlung des Europarates — die den Vorschlag unterstützte, einen einzigen ständigen Gerichtshof anstelle der bestehenden Europäischen Kommission für Menschenrechte und des bestehenden Europäischen Gerichtshofes

für Menschenrechte zu schaffen — darin einig, daß einer baldigen Lösung dieser Frage Vorrang einzuräumen sei.

Es gelang schließlich in einer Sondersitzung der Ministerbeauftragten am 28. Mai 1993 folgendes Mandat an das Leitungskomitee für Menschenrechte zu beschließen:

„Das Ministerkomitee unterstreicht die Notwendigkeit einer Reform des Überwachungsmechanismus der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten mit dem Ziel, mit geringstmöglichen Kosten die Wirksamkeit zu verbessern und den Zeitaufwand für Individualbeschwerden zu verringern.

Aus diesem Grund beauftragt das Ministerkomitee den CDDH, den Entwurf eines Änderungsprotokolls zur Konvention auszuarbeiten, mit dem der bestehende Überwachungsmechanismus dadurch umgestaltet wird, daß er durch

- einen Gerichtshof ersetzt wird, der
  - aus einer Zahl von Richtern bestehen soll, die der Zahl der Mitglieder des Europarates entspricht,
  - in Ausschüssen und Kammern arbeiten soll und,
  - ausgestattet sein muß mit
    - einem wirksamen Mechanismus zum Filtern der Beschwerden,
    - einem wirksamen Verfahren zur vergleichsweisen Regelung,
    - einer geeigneten Struktur zur Sicherung der Qualität und Einheitlichkeit seiner Rechtsprechung und zur Ermöglichung einer erneuten Verhandlung in Ausnahmefällen, zB solchen, die schwerwiegende Fragen der Auslegung oder Anwendung der Konvention aufwerfen; für eine erneute Verhandlung soll die Anwesenheit eines nationalen Richters vorgesehen werden;
- wobei das Ministerkomitee seine Zuständigkeit nach Art. 54 behält und davon ausgegangen wird, daß seine Zuständigkeit für die Behandlung von Individualbeschwerden nach Art. 32 der Konvention abgeschafft wird.

Der CDDH soll ferner untersuchen,

- ob das Recht auf Individualbeschwerden fakultativ bleiben soll oder nicht,
- auf welche Weise Staatenbeschwerden behandelt werden sollen,
- welche Rolle und Aufgaben mögliche Generalanwälte haben sollen.“

Die Reformarbeiten sollten bis zum 30. September 1993 abgeschlossen sein, sodaß der Entwurf des Protokolls der vom 8. bis 9. Oktober 1993 in Wien tagenden Konferenz der Staats- und Regierungschefs der Europaratstaaten vorgelegt werden könne. Dieser Zeitraum war allerdings für die Ausarbeitung des erforderlichen Zusatzprotokolls zu kurz bemessen. Die Gipfelkonferenz der Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten des Europarates stellte sich aber hinter die Reformvorstellungen zur Bildung eines „einzig“ Gerichtshofes und beauftragte das Ministerkomitee, den Protokollentwurf mit dem Ziel fertigzustellen, den Text anzunehmen und bei der Ministertagung im Mai 1994 zur Unterzeichnung aufzulegen. Im Frühjahr 1994 konnten die Arbeiten am Protokollentwurf abgeschlossen werden. Am 20. April 1994 wurde der Text durch die Ministerbeauftragten angenommen und lag am 11. Mai 1994 im Rahmen einer Sitzung des Ministerkomitees zur Unterzeichnung auf. Österreich unterzeichnete das Protokoll zusammen mit den anderen — ausgenommen Italien — Mitgliedstaaten des Europarates.

### Gründe der Reform

Der Hauptgrund, für die mit dem 11. ZP in die Wege geleitete Reform des Kontrollmechanismus der Europäischen Menschenrechtskonvention liegt in der steigenden Zahl der Beschwerdefälle und der sich daraus ergebenden Notwendigkeit das Verfahren zu vereinfachen und damit auch zu beschleunigen. Die „Wiener Erklärung“ der Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten des Europarates vom 9. Oktober 1993 hat dies wie folgt zum Ausdruck gebracht:

„Seit dem Inkrafttreten der Konvention im Jahre 1953 hat sich die Zahl der Vertragsstaaten fast verdreifacht und der Konvention werden weitere Länder beitreten, nachdem sie Mitglieder des Europarates geworden sind. Wir vertreten die Auffassung, daß es dringend notwendig geworden ist, den derzeitigen Kontrollmechanismus an diese Entwicklung anzupassen, um auch künftig für einen wirksamen internationalen Schutz der Menschenrechte sorgen zu können. Diese Reform dient dem Zweck, die Wirksamkeit des Schutzmechanismus zu verbessern, die Verfahren abzukürzen und das derzeitige hohe Niveau des Schutzes der Menschenrechte aufrechtzuerhalten.“

Darüber hinaus wurde der Kontrollmechanismus der Europäischen Menschenrechtskonvention deshalb kritisiert, weil er unökonomisch organisiert sei. Im Falle der Zulässigkeit einer Beschwerde

erstattet die Kommission einen Bericht, der nahezu einem „Urteil“ gleichkomme und gebe eine Rechtsmeinung ab, deren Ausarbeitung einen großen Zeitaufwand erfordere. Der Gerichtshof aber befasse sich neuerlich mit eben dieser Rechtsfrage. Wenn auch der Gerichtshof keineswegs immer der Rechtsauffassung der Kommission folge, sei dies doch eine Verschwendung von Zeit und Sachverstand. Dazu komme, daß über die Zulässigkeit der Beschwerde eine Institution, nämlich die Kommission, entscheide, die keine gerichtliche Einrichtung sei. Damit verletze der Kontrollmechanismus der Europäischen Menschenrechtskonvention gerade jenes Recht des Beschwerdeführers, das die Konvention den Staaten zu garantieren auferlege, nämlich des Rechtes des Zuganges zu einem Gericht.

Auch die Stellung des Ministerkomitees im Rahmen des Kontrollmechanismus der Europäischen Menschenrechtskonvention wurde kritisiert. Ein politisches Organ sei nicht geeignet, über Verletzungen der Konvention — insbesondere nicht im Beschwerdefall eines einzelnen — zu entscheiden.

#### **Grundsätze der Reform**

Die Grundsätze der vorliegenden Reform lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

1. Bildung eines ständigen Gerichtshofes für Menschenrechte und Beseitigung der bestehenden Kommission für Menschenrechte als vorprüfendes Organ.
2. Beseitigung der Zuständigkeit des Ministerkomitees nach Art. 32 der Europäischen Menschenrechtskonvention, dh. der Zuständigkeit zur Entscheidung, ob eine Verletzung der Konvention vorliege oder nicht, wenn der Gerichtshof nicht damit befaßt wird.
3. Beseitigung des Art. 46, wonach die Zuständigkeit des Gerichtshofes nur besteht, wenn ein Vertragsstaat der Europäischen Menschenrechtskonvention eine entsprechende Erklärung abgegeben hat, sie anzuerkennen. Mit der Ratifizierung des 11. ZP anerkennen die vertragsschließenden Staaten die Zuständigkeit des Gerichtshofes sowohl zur Entscheidung von Individualbeschwerden als auch Staatenbeschwerden.

#### **Zu den einzelnen Bestimmungen:**

##### **Zu Art. 1:**

Die Abschnitte II (Definition des Kontrollmechanismus), III (Kommission) und IV (Gerichtshof) der EMRK werden durch einen neuen Abschnitt II ersetzt, der vom neuen Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte handelt. In diese Bestimmungen wurde auch das Protokoll Nr. 2, das von der Erstattung von Gutachten durch den Gerichtshof handelt, eingearbeitet, sodaß dieses Protokoll aus dem Rechtsbestand ausscheidet. Die bisherigen Art. 57 bis 66, dh. der Abschnitt V der EMRK wird demgemäß zu einem neuen Abschnitt III.

##### **Zu Art. 19:**

Der Wortlaut des Art. 19 lehnt sich eng an den des bisherigen Art. 19 der Konvention an. Im Gegensatz zu dem bisherigen Art. 19 der Konvention werden in diesem und einigen weiteren Artikeln die Protokolle zu der Konvention erwähnt. Dieser Zusatz spiegelt die Entwicklung nach Annahme der Konvention im Jahre 1950 wider.

Der Name des Gerichtshofes wurde nicht verändert. Wesentlich ist, daß er nunmehr als ein ständiger Gerichtshof eingerichtet ist.

##### **Zu Art. 20:**

Der Art. 20 beruht auf dem bisherigen Art. 38 der Konvention. Nur der zweite Satz des bisherigen Art. 38 der Konvention ist entfallen, nämlich die Vorschrift, daß dem Gerichtshof jeweils nur ein Angehöriger jedes einzelnen Staates angehören darf. Grundsätzlich sollten dem Gerichtshof nicht mehr als zwei Richter mit derselben Staatsangehörigkeit angehören. Ein Vertragsstaat wird die Möglichkeit haben, einen Richter, der Staatsangehöriger eines anderen Vertragsstaates ist, zu benennen und muß nicht einen Richter aus einem Staat vorschlagen, der die Konvention nicht ratifiziert hat.

Die Zahl der Richter des Gerichtshofes entspricht derjenigen der Vertragsparteien und nicht wie bisher derjenigen der Mitglieder des Europarates. Damit wurde dem bisherigen Art. 20 über die Bestellung der Kommissionsmitglieder gefolgt.

##### **Zu Art. 21:**

Die Abs. 1 und 2 lehnen sich eng an den Abs. 3 des bisherigen Art. 39 und Abs. 7 des bisherigen Art. 40 der Konvention an. Abs. 3 bringt zum Ausdruck, daß die Richter in der Lage sein müssen, alle mit der Zugehörigkeit zu dem neuen ständigen Gerichtshof verbundenen Pflichten im vollen Umfang

zu übernehmen. Während ihrer Amtszeit dürfen die Richter daher keine Tätigkeit ausüben, die mit der vollen Beschäftigung in ihrem Amte unvereinbar ist.

**Zu Art. 22:**

Der Wortlaut des Artikels ist praktisch gleichlautend mit dem des bisherigen Art. 39 Abs. 1 und 2 der Konvention. Abs. 3 des bisherigen Art. 39 ist in Art. 21 aufgenommen worden.

**Zu Art. 23:**

Der Wortlaut dieses Artikels orientiert sich an Art. 40 Abs. 1 bis 6 der Konvention. Der Beststellungszeitraum wurde von neun Jahren auf sechs Jahre herabgesetzt. Die Bestimmungen über die Rotation sind entsprechend geändert worden.

Abs. 6 fügt die Vorschrift hinzu, daß Richter mit Vollendung des siebenzigsten Lebensjahres ausscheiden müssen. Weil der Gerichtshof ein ständiger Gerichtshof sein wird, wurde es als zweckmäßig angesehen, eine Altersgrenze einzuführen, wie dies in den meisten innerstaatlichen Rechtsordnungen der Fall ist.

**Zu Art. 24:**

Dieser Artikel ist nach dem Vorbild des Art. 18 Abs. 1 der Satzung des Internationalen Gerichtshofes gestaltet. Im Gegensatz zur Satzung des Internationalen Gerichtshofes, nach der Einstimmigkeit erforderlich ist, ist aber im vorliegenden Text für die Entlassung aus dem Amt eine Zwei-Drittel-Mehrheit aller Richter des Gerichtshofes vorgesehen.

**Zu Art. 25:**

Der Wortlaut des ersten Satzes ist aus den Art. 11 und 12 der Verfahrensordnung des Gerichtshofes entnommen.

Der zweite Satz ist eine neue Bestimmung, die sicherstellen soll, daß die Mitglieder des Gerichtshofes sich von wissenschaftlichen Mitarbeitern unterstützen lassen können, soweit sie dies wünschen. Diese Mitarbeiter, die auf Vorschlag der Richter ernannt werden können, müssen die zur Erfüllung der ihnen von den Richtern übertragenen Aufgaben erforderliche Befähigung und praktische Erfahrung haben.

**Zu Art. 26:**

Dieser Artikel entspricht dem Art. 41 der Konvention, wurde aber wesentlich erweitert. Diese Erweiterungen hängen mit der Neuorganisation des Gerichtshofes zusammen. Die lit. d ist nach dem Vorbild des bisherigen Art. 55 der Konvention gestaltet.

**Zu Art. 27:**

Zur Prüfung von Rechtssachen tritt der Gerichtshof in Ausschüssen, in Kammern und in einer Großen Kammer zusammen. Der für den als Partei beteiligten Staat gewählte Richter gehört stets der Kammer und der Großen Kammer an. Organisatorische Fragen behandelt der Gerichtshof in dem alle Richter umfassenden Plenum.

Ausschüsse bestehen aus drei Richtern, Kammern aus sieben Richtern und die Große Kammer aus 17 Richtern. Es wird kein Quorum geben. Der Gerichtshof wird Ersatzrichter bestimmen, damit die Ausschüsse und die Kammern in der erforderlichen Zusammensetzung arbeiten können.

Die Ausschüsse werden von den Kammern für einen bestimmten Zeitraum gebildet. Die Kammern bestimmen selbst die Richter und Ersatzrichter, die den Ausschüssen angehören sollen. Die Ausschüsse sind lediglich befugt, Fälle für unzulässig zu erklären oder im Register zu streichen.

Auch die Kammern werden vom Gerichtshof für einen bestimmten Zeitraum gebildet. Der Gerichtshof bestimmt die sieben Richter, die einer Kammer angehören. Er ernennt die Richter und Ersatzrichter auf eine Weise, die in seiner Verfahrensordnung näher geregelt werden kann. Es ist nicht ausgeschlossen, daß ein Richter zwei Kammern angehört.

Eine Große Kammer mit 17 Richtern entscheidet über Individualbeschwerden wie auch über Staatenbeschwerden, die an sie verwiesen werden, und prüft Anträge auf Gutachten. Der Präsident des Gerichtshofes, die Vizepräsidenten, die Präsidenten der Kammern und der Richter, der für den Staat gewählt wurde, gegen den die Beschwerde erhoben wird, sind von Amts wegen Mitglieder der Großen Kammer. Die anderen Richter werden vom Gerichtshof auf die in der Verfahrensordnung vorgesehene Weise ernannt. Prüft die Große Kammer eine an sie nach Art. 43 verwiesene Sache, so dürfen ihr von

der betreffenden Kammer nur der für den Staat gewählte Richter und der Präsident der Kammer, die das Urteil gefällt hat, angehören.

**Zu Art. 28:**

Das Verfahren vor einem Ausschuß wird dem Verfahren der Ausschüsse ähneln, die in der Europäischen Kommission für Menschenrechte gebildet wurden. Jede Beschwerde wird zunächst von der Kanzlei bearbeitet, welche sich mit dem Beschwerdeführer in Verbindung setzt, um Angelegenheiten zu regeln, die der Klärung bedürfen, bevor die Beschwerde registriert werden kann. Vor der Registrierung einer Beschwerde wird der Vorgang als „provisorische Akte“ behandelt. Nach der Registrierung wird der Fall einem Richter als Berichterstatter zugewiesen, der gemäß der Verfahrensordnung des Gerichtshofs die Sache weiter vorbereitet. Da der Gerichtshof seine Aufgaben als ständiger Gerichtshof wahrnimmt und die Mitglieder des Gerichtshofes in Straßburg anwesend sein werden, kann den Richtern auch die Aufgabe übertragen werden, die Vorbereitung der noch nicht eingetragenen Sachen zu überwachen und sich insbesondere Kenntnis darüber zu verschaffen, wie hoch ihre Zahl ist und wie lange sie schon anhängig sind, ohne förmlich registriert zu sein. Dies wird in erster Linie den Richter betreffen, der für das durch die Beschwerde betroffene Land gewählt worden ist, und wahrscheinlich auch den Präsidenten der Kammer, der dieser Richter angehört. Die Verfahrensordnung des Gerichtshofs wird diese Aufgaben im einzelnen regeln müssen.

**Zu Art. 29:**

Diese Bestimmung stellt klar, daß die Kammer die Zulässigkeit und Begründetheit der Beschwerde zu prüfen hat. Sie kann eine Beschwerde in jeder Lage des Verfahrens für unzulässig erklären (Art. 35 Abs. 2), selbst wenn sie sie ursprünglich für zulässig erklärt hatte. Die Entscheidung über die Zulässigkeit sollte im frühestmöglichen Stadium getroffen werden. Sie ergeht gesondert und ist zu begründen (Art. 45 Abs. 1). Die Kammer kann den Parteien einen Hinweis auf ihre vorläufige Meinung über die Begründetheit geben. Die gesonderte Entscheidung über die Zulässigkeit ist für die Parteien bei ihren Überlegungen wichtig, ob sie Verhandlungen über eine gütliche Einigung aufnehmen sollten.

Es kann jedoch Situationen geben, in denen der Gerichtshof ausnahmsweise nicht gesondert über die Zulässigkeit entscheidet. Dies könnte zB vorkommen, wenn ein Staat keinen Einspruch dagegen erhebt, daß eine Beschwerde für zulässig erklärt wird.

**Zu Art. 30:**

Diese Bestimmung ist aus Art. 51 der bisherigen Verfahrensordnung des Gerichtshofes entnommen. Im Unterschied zu Art. 51 Abs. 1 zweiter Satz, der bisherigen Verfahrensordnung des Gerichtshofes verpflichtet Art. 30 aber eine Kammer nicht zur Abgabe einer Beschwerdesache.

Der Grund dafür, die Abgabe von der Zustimmung der Parteien abhängig zu machen, ist im Zusammenhang mit der Verweisung nach Art. 43 zu sehen. Es soll damit sichergestellt werden, daß die Möglichkeit einer solchen Verweisung nicht erschwert wird.

**Zu Art. 31:**

Die Große Kammer ersetzt das nach dem bisherigen System vorgesehene Plenum des Gerichtshofes. In einem Gerichtshof mit mehr als 30 Richtern könnte ein Plenum mit allen Richtern nur unter Schwierigkeiten arbeiten. Die Große Kammer mit 17 Richtern wird für den Gerichtshof hinreichend repräsentativ sein. Sie soll nach Möglichkeit aus Richtern aller Kammern gebildet werden sowie die verschiedenen Rechtssysteme ausgewogen repräsentieren.

Das Plenum, dem alle Richter angehören, wird nur die in Art. 26 genannten Organisationsangelegenheiten zu behandeln haben.

Die Große Kammer soll sowohl für Staatenbeschwerden als auch für Individualbeschwerden zuständig sein, soweit sie nach Art. 30 oder 43 damit befaßt wird. Ferner obliegt es der Großen Kammer Anträge auf Erstattung von Gutachten zu prüfen, was nach dem bisherigen System Aufgabe des Plenums des Gerichtshofes war.

**Zu Art. 32:**

Der erste Absatz lehnt sich eng an den bisherigen Art. 45 der Konvention an und erwähnt darüber hinaus die Zuständigkeit des Gerichtshofs, Anträge auf Erstattung von Gutachten zu prüfen. Der zweite Absatz entspricht dem bisherigen Art. 49 der Konvention.

**Zu Art. 33:**

Diese Bestimmung beruht auf dem bisherigen Art. 24 der Konvention. Er entspricht der bisherigen Regelung, nach der ein oder mehrere Staaten gegen einen anderen Staat, der die Konvention ratifiziert hat, ein Verfahren vor der Kommission einleiten konnte, ohne daß die letztgenannte Partei die Zuständigkeit zusätzlich anerkannt haben mußte.

**Zu Art. 34:**

Die Bestimmung beruht auf dem bisherigen Art. 25 der Konvention.

Nach dem bisherigen System konnten Beschwerden von Privatpersonen oder nichtstaatlichen Organisationen nur behandelt werden, wenn der beteiligte Staat erklärt hatte, daß er die Zuständigkeit der Kommission anerkennt, und sie konnten vom Gerichtshof nur entschieden werden, wenn der Staat darüber hinaus erklärt hatte, daß er die Zuständigkeit des Gerichtshofes anerkenne. Alle Vertragsstaaten hatten schließlich das Recht auf Individualbeschwerde anerkannt und die vollständige Anerkennung des nach der Konvention errichteten Kontrollmechanismus war de facto zu einer Bedingung für die Aufnahme in den Europarat geworden. Dies hat dazu geführt, daß die nach Art. 34 vorgesehene Zuständigkeit des Gerichtshofes nunmehr zwingend geworden ist.

Übernommen wurde ferner die grundsätzliche Änderung, die mit dem 9. ZP eingeführt worden war. Die Beschwerdeführer haben einen unmittelbaren Zugang zum Gerichtshof und können ihre Beschwerden ohne Einschränkung dort anhängig machen. Der nunmehrige Wortlaut bedeutet auch, daß die Rolle, die das Ministerkomitee nach dem bisherigen Art. 32 der Kommission gespielt hat, aufgegeben wird.

**Zu Art. 35:**

Der Abs. 1 ist aus dem bisherigen Art. 26 und den Abs. 2 bis 4 des bisherigen Art. 27 entnommen. Damit soll die sich auf die bisherige Verfahrensordnung der Kommission gründende Praxis fortgesetzt werden.

Die nach der bisherigen Regelung vorgesehenen Gründe für die Unzulässigkeit sind unverändert übernommen worden, um den neuen Gerichtshof mit einem wirksamen Filtermechanismus zu versehen. Eine offenkundig unzulässige Beschwerde kann von einem Ausschuß nach Art. 28 im Anfangsstadium des Verfahrens für unzulässig erklärt werden. Die Entscheidung, mit der eine Beschwerde für unzulässig erklärt wird, ist endgültig. Die Entscheidung über die Zulässigkeit wird in den meisten Fällen getrennt ergehen (vgl. Art. 29 zweiter Satz).

Abs. 4 bedeutet nicht, daß ein Staat eine Zulässigkeitsfrage in jedem Stadium des Verfahrens aufwerfen kann, wenn sie früher hätte aufgeworfen werden können. Es ist allerdings wichtig, darauf hinzuweisen, daß der Gerichtshof eine Beschwerde in jedem Stadium des Verfahrens — auch ohne eine mündliche Verhandlung — zurückweisen kann, wenn er feststellt, daß einer der in Art. 35 vorgesehenen Gründe für die Unzulässigkeit der Beschwerde vorliegt.

**Zu Art. 36:**

In dieser Bestimmung wird die Möglichkeit einer Teilnahme von Vertragsstaaten und anderen interessierten Personen an Verfahren vor dem Gerichtshof eingeräumt.

Der Abs. 1 gibt einem Vertragsstaat, dessen Staatsangehöriger Beschwerdeführer ist, das Recht, schriftlich Stellung zu nehmen und sich mündlich zu äußern, sobald die Sache bei einer Kammer oder der Großen Kammer anhängig ist. Die Regelung folgt dem Gedanken, der derzeit in Art. 48 lit. b der Konvention enthalten ist.

Abs. 2 lehnt sich eng an Art. 37 Abs. 2 der bisherigen Verfahrensordnung des Gerichtshofes an. Die betroffene Person kann eine natürliche oder eine juristische Person sein.

**Zu Art. 37:**

Der Wortlaut dieser Bestimmung übernimmt die Grundgedanken, die im bisherigen Art. 30 Abs. 1 und 3 der Konvention enthalten sind. Wie auch nach dem bisherigen Art. 30 der Konvention erstreckt sich die Ermächtigung zur Streichung sowohl auf Beschwerden, die nach Art. 33 von einem Staat erhoben wurden, als auch auf Beschwerden, die nach Art. 34 von einer Person erhoben wurden.

**Zu Art. 38:**

Abs. 1 beruht auf dem bisherigen Art. 28 Abs. 1 der Konvention, wenn auch Abs. 1 lit. a etwas gekürzt wurde. Der Gerichtshof ist verantwortlich für die Feststellung des Sachverhaltes und kann

Ermittlungen vornehmen, wobei davon ausgegangen wird, daß die Parteien dem Gerichtshof alle wesentlichen Informationen geben.

Die Parteien eines Verfahrens, das eine gütliche Einigung herbeiführen soll, haben nicht das Recht, Art und Inhalt einer Mitteilung, die zum Zweck und im Zusammenhang mit einem gütlichen Einigungsversuch gemacht wurden, anderen zu offenbaren.

Die Erfahrung zeigt, daß der Gedanke einer gütlichen Einigung in Verfahren nach der Konvention sehr nützlich ist. Derartige Verhandlungen können (mit Hilfe der Kanzlei des Gerichtshofes) durch einen Richter „geleitet“ oder gefördert werden. Ferner können die Parteien während derartiger Verhandlungen die Hilfe der Kanzlei des Gerichtshofes erbitten.

#### **Zu Art. 39:**

Der Wortlaut dieser Bestimmung ist nach dem Vorbild des Art. 49 Abs. 2 der bisherigen Verfahrensordnung des Gerichtshofes formuliert. Der zweite Teil dieses Artikels ist praktisch identisch mit dem letzten Satz des bisherigen Art. 28 Abs. 2 der Konvention.

#### **Zu Art. 40:**

Die beiden Absätze dieser Bestimmung sind nach dem Vorbild der Art. 18 und 56 Abs. 2 der bisherigen Verfahrensordnung des Gerichtes formuliert. Der Wortlaut bringt zum Ausdruck, daß Verfahren, soweit sie mündlich sind, grundsätzlich öffentlich sind. Er bestimmt ferner, daß im schriftlichen Verfahren vorgelegte Schriftstücke der Öffentlichkeit grundsätzlich auch zugänglich sind. Es obliegt dem Präsidenten von sich aus oder auf Antrag einer Partei oder einer anderen betroffenen Person Ausnahmen davon zu bestimmen.

#### **Zu Art. 41:**

Diese Bestimmung ist eine vereinfachte und gekürzte Fassung des bisherigen Art. 50 der Konvention.

#### **Zu Art. 42:**

Die Kammer entscheidet, wie bisher der Gerichtshof, durch Urteil. Im Gegensatz zu der bisherigen Regelung ist dieses Urteil nicht sofort, sondern wird erst nach Maßgabe von Art. 44 Abs. 2 endgültig. Es ist zu begründen und wird den Parteien übermittelt, aber erst veröffentlicht, wenn es endgültig geworden ist.

#### **Zu Art. 43:**

Eine Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer kann eine Partei nur unter den Voraussetzungen des Abs. 2, die streng auszulegen sind, verlangen. Diese Voraussetzungen sind zum Teil dem Art. 5 Abs. 2 des Protokolls Nr. 9 zur Konvention entnommen.

Schwerwiegende Fragen der Auslegung der Konvention sind aufgeworfen, wenn es um eine wichtige, vom Gerichtshof noch nicht entschiedene Frage geht oder wenn die Entscheidung für künftige Fälle und für die Fortentwicklung der Rechtsprechung des Gerichtshofes von Bedeutung ist. Darüber hinaus kann eine schwerwiegende Frage insbesondere dann vorliegen, wenn das betreffende Urteil mit einem früheren Urteil des Gerichtshofes nicht übereinstimmt.

Um eine schwerwiegende Frage der Anwendung der Konvention kann es gehen, wenn ein Urteil zwar eine erhebliche Änderung der innerstaatlichen Rechtsvorschriften oder Verwaltungspraxis erfordert, aber keine schwerwiegende Frage der Auslegung der Konvention aufwirft.

Von einer schwerwiegenden Frage von allgemeiner Bedeutung könnte dann die Rede sein, wenn eine wesentliche politische Frage oder eine wichtige Frage der politischen Zielsetzung betroffen ist.

Ob diese Voraussetzungen für die Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer vorliegen, entscheidet ein Ausschuß von fünf Richtern. Läßt dieser Ausschuß die Verweisung der Rechtssache an die Große Kammer nicht zu, wird das Urteil der Kammer endgültig (Art. 44 Abs. 2 lit. c).

#### **Zu Art. 44:**

Der Abs. 1 ist dem bisherigen Art. 52 der Konvention entnommen. Nur Urteile der Großen Kammer sind mit sofortiger Wirkung endgültig.

Die Urteile der Kammern werden unter den in Abs. 2 genannten Voraussetzungen endgültig.

## 85 der Beilagen

33

**Zu Art. 45:**

In dieser Bestimmung, die sich am Vorbild des bisherigen Art. 51 der Konvention orientiert, wird als allgemeine Regel vorgesehen, daß alle Urteile und die Entscheidungen des Gerichtshofs begründet werden müssen, unabhängig davon, ob sie seine Zuständigkeit, eine Verfahrensfrage, die Begründetheit einer Beschwerde oder die Zuerkennung einer gerechten Entschädigung für den Beschwerdeführer zum Gegenstand haben.

**Zu Art. 46:**

In dieser Bestimmung werden die Art. 53 und 54 der bisherigen Konvention neu geordnet, ohne daß damit eine inhaltliche Änderung verbunden wäre.

**Zu Art. 47 bis 49:**

Diese Artikel sind praktisch identisch mit den Art. 1, 2 und 3 Abs. 2 bis 4 des bisherigen Protokolls Nr. 2 zur Konvention.

**Zu Art. 50:**

Der Wortlaut dieses Artikels lehnt sich eng an den Wortlaut des bisherigen Art. 58 der Konvention an. Die Regelung entspricht der geltenden Regelung.

**Zu Art. 51:**

Auch diese Bestimmung übernimmt den Regelungsinhalt des bisherigen Art. 59 der Konvention und führt zu keiner Änderung der Rechtslage.

**Zu Art. 2:**

Dieser Artikel enthält die erforderlichen Anpassungen in der Konvention und ihren Protokollen. Außerdem werden im Interesse einer leichteren Lesbarkeit in die genannten Rechtsvorschriften Überschriften eingeführt, die sich im Anhang finden.

**Zu Art. 3 und 4:**

Die beiden Artikel enthalten die üblichen Schlußklauseln von Abkommen, die im Rahmen des Europarates abgeschlossen werden. Hervorzuheben ist, daß das vorliegende Änderungsprotokoll erst in Kraft treten kann, wenn ihm alle Vertragsparteien der Konvention zugestimmt haben.

**Zu Art. 5:**

In diesem Artikel sind die notwendigen Übergangsbestimmungen für das Inkrafttreten dieses Protokolls enthalten.

Abs. 1 bestimmt, daß die Amtszeiten der Mitglieder der bisherigen Organe mit Inkrafttreten des Protokolls enden. Damit soll verhindert werden, daß zwei Gerichtshöfe gleichzeitig tätig sind. Die Kommission wird jedoch gemäß Abs. 3 für einen weiteren Zeitraum von einem Jahr weiterbestehen.

Die Abs. 2 bis 4 handeln von den bei der Kommission anhängigen Beschwerden. Folgende Fälle werden unterschieden:

- a) Bei der Kommission anhängige, aber noch nicht für zulässig erklärte Beschwerden, werden dem Gerichtshof übertragen.
- b) Bereits für zulässig erklärte Beschwerden werden von der Kommission noch während eines Jahres weiterbehandelt und sollte das Verfahren abgeschlossen sein. Soweit dies nicht gelingt, werden auch sie vom Gerichtshof übernommen.
- c) Ist ein Bericht bereits angenommen, so kann die Kommission oder ein Vertragsstaat — sowie der Beschwerdeführer, falls Protokoll Nr. 9 anwendbar ist —, den neuen Gerichtshof mit dem Fall befassen.

Um zu vermeiden, daß bereits geprüfte Fälle auf verschiedenen Ebenen behandelt werden, entscheidet der Ausschuß von fünf Richtern des neuen Gerichtshofs, ob die Große Kammer oder eine Kammer die Sache entscheidet.

Der bisherige Gerichtshof beendet seine Tätigkeit am Tag des Inkrafttretens dieses Protokolls. Alle bei dem bisherigen Gerichtshof anhängigen Sachen sind der Großen Kammer des neuen Gerichtshofes vorzulegen.

In Abs. 6 ist schließlich vorgesehen, daß das Ministerkomitee Sachen, die nicht nach dem bisherigen Art. 48 der Konvention dem Gerichtshof vorgelegt worden sind, weiterbehandelt. Das Ministerko-

34

85 der Beilagen

mittee wird diese Fälle nach dem bisherigen Art. 32 der Konvention auch nach Inkrafttreten dieses Protokolls bis zu ihrem Abschluß weiterbehandeln.

Rechtssachen, die nicht nach diesem Artikel an den neuen Gerichtshof verwiesen werden, werden nach dem bisherigen Art. 32 der Konvention vom Ministerkomitee entschieden.

**Zu Art. 6:**

Dieser Artikel stellt klar, daß Erklärungen, die nach den bisherigen Art. 25 und 46 der Konvention abgegeben wurden, in bezug auf die Anwendbarkeit der Konvention in zeitlicher Hinsicht für die Zuständigkeit des neuen Gerichtshofs sinngemäß rechtswirksam bleiben. Außerdem bleiben Erklärungen, die vor Inkrafttreten dieses Protokolls nach dem bisherigen Art. 63 Abs. 4 abgegeben worden sind, rechtswirksam.

**Zu Art. 7:**

Diese Bestimmung gehört zu den üblichen Schlußklauseln in Verträgen und Abkommen des Euro-  
parates.